Julio Verne

MIGUEL STROGOFF



Julio Verne

MIGUEL STROGOFF



EN EL MAS HERMOSO SALON DEL PALACIO NUEVO, EN MOSCU, SE CELEBRA UNA BRILLANTE FIESTA DADA POR ALEJANDRO II, UNO DE LOS MEJORES ZARES DE RUSIA.













A PESAR DE LOS DESEOS DEL ZAR, AQUELLOS GRAVES SUCESOS ERAN CONOCIDOS POR DOS EXTRANJEROS, INVITADOS A LA FIESTA.

VERDADERAMENTE, SEÑOR, LA FIESTA ES MARAVILLOSA. ASI SE LO HE TELEGRAFIADO A MI PRIMA...

¿TIENE USTED UNA PRIMA?

ERAN LOS PERIODISTAS: ALCIDES JOLIVET, FRANCES, QUE OCULTABA EL NOMBRE DE SU PERIODICO, DICIENDO QUE ERA CORRESPONSAL DE SU PRIMA...

SI, MI PRIMA MAGDALENA... ES A QUIEN ENVIO MIS NOTICIAS... HE CREIDO UN DEBER DECIRLE QUE, DURANTE ESTA FIESTA, UNA NUBE ENSOMBRECE LA FRENTE DEL ZAR... A PESAR SUYO, NO PUEDE OCULTAR LA GRAVEDAD DE MUCHAS COSAS... CLARO, USTED HABRA ENVIADO ESAS NOTICIAS A SU PERIODICO...

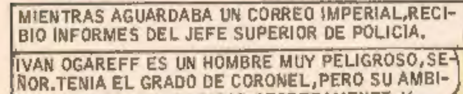
EXACTAMENTE...







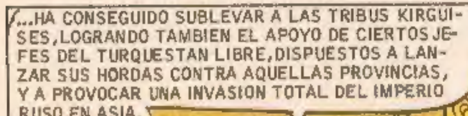










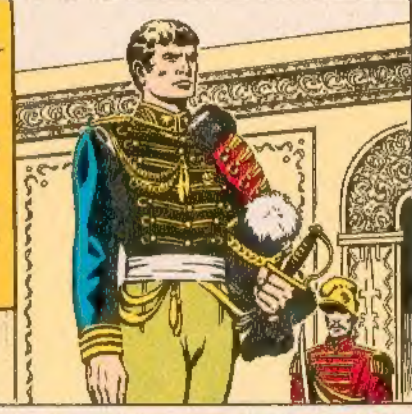




MI HERMANO IGNORA QUE OGAREFF ES UN MORTAL ENEMIGO, Y LO PEOR ES QUE NO LE CONOCE. ESTE IRA A IRKUTSK Y BAJO NOMBRE FALSO LE OFRECERA SUS SERVICIOS, CON EL FIN DE GANAR SU CONFIANZA Y FACILITAR LA ENTRADA A LOS TARTAROS, ENTREGANDOLES A MI HERMANO. ¡ESTO LO SE POR MIS INFORMES! ¡Y ESTO ES LO QUE EL DEBE SABER A TODO TRANCE! ¡LA UNICA SOLUCION ES UN CORREO...!







ERA DE ORIGEN SIBERIANO. SU PADRE, VIEJO CAZADOR, HABIA MUERTO EN OMSK, DONDE SEGUIA RESIDIENDO SU MADRE, MARFA STROGOFF.

A LOS CATORCE AÑOS MATO SU PRIMER OSO, HAZAÑA QUE REVELABA EN EL UN VALOR POCO COMUN.







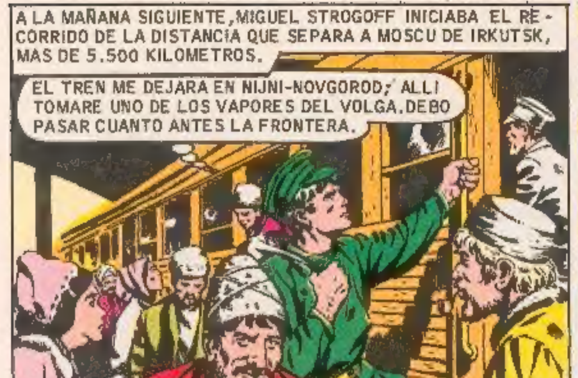




















POCO ANTES DE LLEGAR A NIJNI-NOVGOROD, EN UNA CURVA MUY BRUSCA, EL TREN EXPERIMENTO UNA VIOLENTA SACUDIDA...



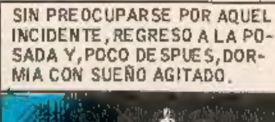
PASADO EL PELIGRO SE REANUDO LA MARCHA Y, UNA HORA DESPUES, AL LLEGAR A NIJNI-NOVGOROD...
¿VAS A IRKUTSK, EH? BIEN; PERO HAZ QUE REVISEN TU PERMISO EN LA OFICINA DE POLICIA DE ESTA CIUDAD.
SI, SEÑOR.






MIGUEL SE LEVANTO, PERO...
NO HAY NECE-SIDAD.
DEJA QUE VEA TU CARA.
¿OTRO ESPIA...? DEJALO Y VEN A COMER EL PAPLU-KA.


TIENES RAZON, SAN-GARRA. ADEMAS, MA-ÑANA NOS VAMOS. Y ES EL MISMO"PADRE-CITO"QUIEN NOS MAN-DA...ADONDE QUERE-MOS IR.
ESTA GENTE NO DESEAN SER COMPRENDIDOS Y HABLAN EN UN RUDO DIALECTO SIBERIANO.


SIN PREOCUPARSE POR AQUEL INCIDENTE, REGRESO A LA PO-SADA Y, POCO DESPUES, DOR-MIA CON SUEÑO AGITADO.




A LA MAÑANA SI-GUIENTE, MIENTRAS AGUARDABA LA HO-RA DE EMBARCAR, MIGUEL DEAMBULA-BA POR EL RECINTO EN QUE HABIA EN-CONTRADO A LOS BOHEMIOS, DONDE SE CELEBRABA LA FAMOSA FERIA DE NIJNI NOVGOROD.


FRANCIA E INGLATERRA ESTABAN REPRESENTADAS EN LA GRAN FERIA POR DOS DE SUS MAS DISTINGUIDOS INFORMA-DORES.
¡VAYA...!NO HAY DUDA DE QUE ME SIGUE...
¡HUM...!ESE FRANCES SIEMPRE PISANDOME LOS TALONES.

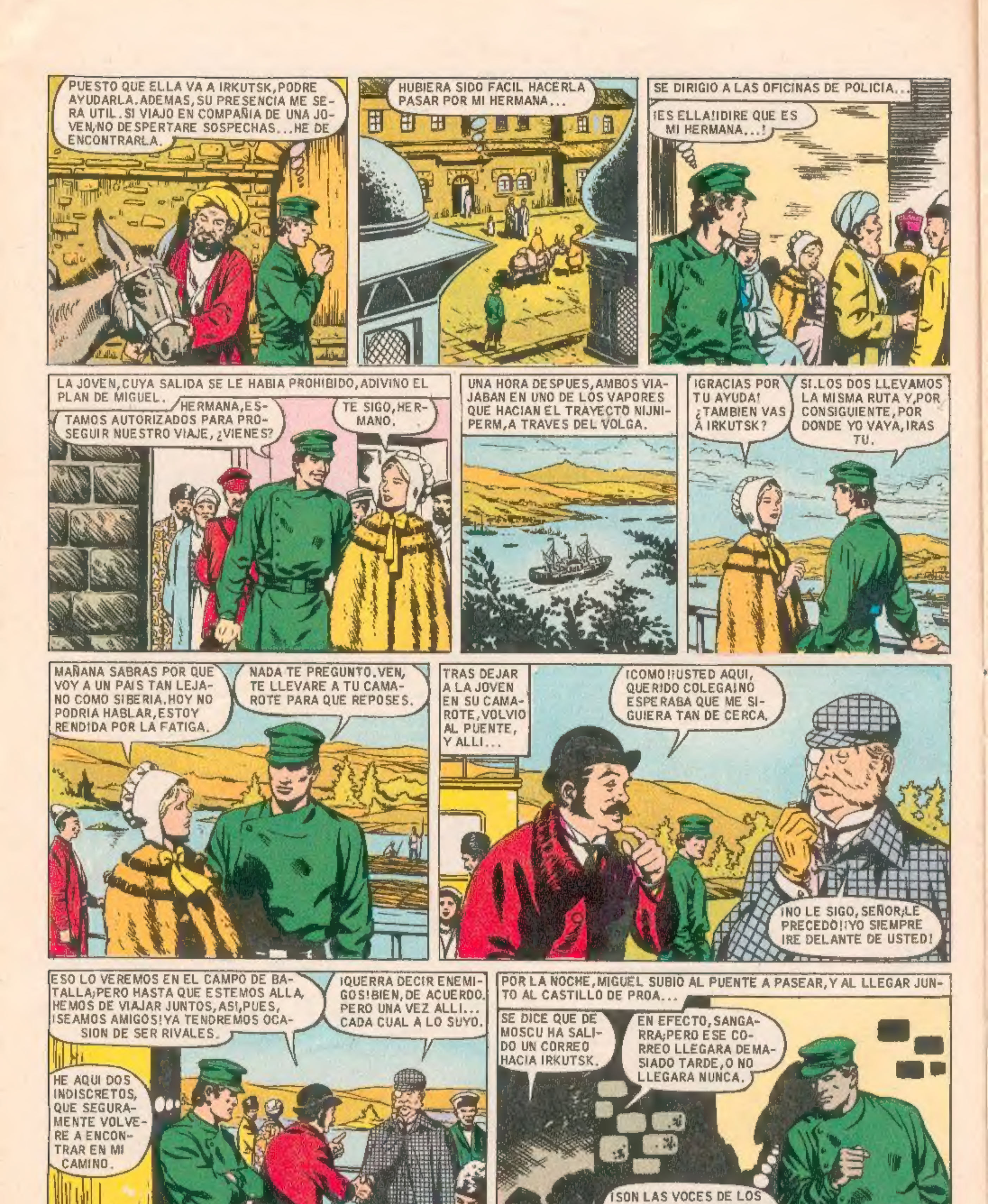

DE REPEN-TE...
¡PASO!
¡ABRID PASO!
¡AQUI LLEGA EL JEFE DE POLICIA!
¡HUM!TRAE UN DOCUMENTO EN LA MANO Y VIENE DEL PALACIO DEL GOBERNADOR... ¡PRESIENTO ALGO GRAVE!
EN EFECTO...


¡ATENCION!POR DECRETO DEL GOBERNADOR, QUEDA PROHIBIDO SALIR DE LA PROVINCIA A TODO SUBDITO RUSO. TODOS LOS EXTRANJEROS DE ORIGEN ASIATI-CO SALDRAN DE ELLA EN EL PLAZO DE VEINTICUA-TRO HORAS.
MENOS MAL QUE MI SALVO-CONDUCTO HA PREVISTO ES-TE CASO.


EN EL ACTO SE INICIO EL DESALOJAMIENTO DEL RECINTO FERIAL. EN MEDIO DEL TUMULTO QUE SE FORMO, MIGUEL MEDITABA...
¡SI, ES UNA EXTRAÑA COINCIDENCIA LA DEL DECRETO DE EX-PULSION Y LO QUE DIJO ANOCHE AQUEL BOHEMIO!


¿A DONDE QUERIAN IR?¡ESTA ES GENTE SOSPECHOSA Y CREO QUE EL DECRETO LES SERA MAS UTIL QUE PERJUDICIAL!


DE SUBITO, AQUELLA REFLEXION FUE CORTADA POR OTRA...
LA JOVEN DEL TREN, ¡ES RUSA! ¡NO PODRA CRUZAR LA FRON-TERA!


PUESTO QUE ELLA VA A IRKUTSK, PODRE AYUDARLA. ADEMAS, SU PRESENCIA ME SERA UTIL. SI VIAJO EN COMPAÑIA DE UNA JOVEN, NO DESPERTARE SOSPECHAS... HE DE ENCONTRARLA.
HUBIERA SIDO FACIL HACERLA PASAR POR MI HERMANA...
SE DIRIGIO A LAS OFICINAS DE POLICIA...
¡ES ELLA! ¡DIRE QUE ES MI HERMANA...!
LA JOVEN, CUYA SALIDA SE LE HABIA PROHIBIDO, ADIVINO EL PLAN DE MIGUEL.
HERMANA, ESTAMOS AUTORIZADOS PARA PROSEGUIR NUESTRO VIAJE, ¿VIENES?
TE SIGO, HERMANO.
UNA HORA DESPUES, AMBOS VIAJABAN EN UNO DE LOS VAPORES QUE HACIAN EL TRAYECTO NIJNI-PERM, A TRAVES DEL VOLGA.
¡GRACIAS POR TU AYUDA! ¿TAMBIEN VAS A IRKUTSK?
SI. LOS DOS LLEVAMOS LA MISMA RUTA Y, POR CONSIGUIENTE, POR DONDE YO VAYA, IRAS TU.
MAÑANA SABRAS POR QUE VOY A UN PAIS TAN LEJANO COMO SIBERIA. HOY NO PODRIA HABLAR, ESTOY RENDIDA POR LA FATIGA.
NADA TE PREGUNTO. VEN, TE LLEVARE A TU CAMAROTE PARA QUE REPOSES.
TRAS DEJAR A LA JOVEN EN SU CAMAROTE, VOLVIO AL PUENTE, Y ALLI...
¡COMO! ¡USTED AQUI, QUERIDO COLEGA! ¡NO ESPERABA QUE ME SIGUIERA TAN DE CERCA.
¡NO LE SIGO, SEÑOR; LE PRECEDO! ¡YO SIEMPRE IRE DELANTE DE USTED!
ESO LO VEREMOS EN EL CAMPO DE BATALLA; PERO HASTA QUE ESTEMOS ALLA, HEMOS DE VIAJAR JUNTOS, ASI, PUES, ¡SEAMOS AMIGOS! YA TENDREMOS OCASION DE SER RIVALES.
¡QUERRA DECIR ENEMIGOS! BIEN, DE ACUERDO. PERO UNA VEZ ALLI... CADA CUAL A LO SUYO.
HE AQUI DOS INDISCRETOS, QUE SEGURAMENTE VOLVERE A ENCONTRAR EN MI CAMINO.
POR LA NOCHE, MIGUEL SUBIO AL PUENTE A PASEAR, Y AL LLEGAR JUNTO AL CASTILLO DE PROA...
SE DICE QUE DE MOSCU HA SALIDO UN CORREO HACIA IRKUTSK.
EN EFECTO, SANGARRA; PERO ESE CORREO LLEGARA DEMASIADO TARDE, O NO LLEGARA NUNCA.
¡SON LAS VOCES DE LOS BOHEMIOS DE NIJNI-NOVGOROD! ¿QUIEN HA DESCUBIERTO MI PARTIDA, Y A QUIEN INTERESA?


EL VAPOR LLEGO A KAZAN A LA MAÑANA SIGUIENTE. LOS DOS PERIODISTAS BAJARON AL MUELLE A LA CAZA DE NOTICIAS.


SIN NECESIDAD DE DESEMBARCAR, MIGUEL SE INFORMO POR LOS NUEVOS VIAJEROS...
PERDONA, AMIGO, ¿PUEDES DECIRME QUE NOTICIAS LLEGAN DE SIBERIA?
MALAS. LA INVASION ADQUIERE PROPORCIONES ALARMANTES. Y LAS COMUNICACIONES SON MUY DIFICILES...


DE PRONTO, UNA BANDADA DE GITANOS ATRAJO SU ATENCION...
¡LOS BOHEMIOS DE NIJNI-NOVGOROD! ¡SIN DUDA, LAS PALABRAS QUE OI ANOCHE SE CRUZARON ENTRE ESE GITANO Y LA MUJER LLAMADA SANGARRA! ¡Y LO PEOR ES QUE DESEMBARCAN!


ESA GITANA ESTA MIRANDOME. ¿ME HABRA RECONOCIDO?


EN EL MOMENTO EN QUE EL VAPOR IBA A PROSEGUIR VIAJE HACIA PERM...
¡CREI QUE NOS IBAMOS SIN USTED!
¡UF! ¡POCO FALTO! ESTA TAN LEJOS EL TELEGRAFO...


¡COMO! ¿HA IDO AL TELEGRAFO? HABRA CAZADO ALGUNA BUENA NOTICIA...
SI, Y YA LA CONOCE MI PRIMA. ¡APROVECHELA! LOS TARTAROS, CON FEOFARKAN AL FRENTE, BAJAN POR EL CURSO DEL IRTICHE!


AL MEDIODIA, LA JOVEN DEJO SU CAMAROTE Y SUBIO AL PUENTE.
BUENOS DIAS. ¿DESCANSASTE BIEN?
SI; PERO, TE DEBO UNA EXPLICACION.


ME LLAMO NADIA FEDOR, Y SOY HIJA DE UN DESTERRADO. MI MADRE HA MUERTO Y VOY A IRKUTSK A UNIRME CON MI PADRE...
¿Y TE ATREVES A CRUZAR SOLA UN PAIS INVADIDO?


HASTA QUE LLEGUE A MOSCU NO SUPE DE LA INVASION; PERO, A PESAR DE TODO, DEBIA PROSEGUIR MI VIAJE. ERA MI DEBER.
NADIA, CONSIDERARE UN FAVOR DEL CIELO DEJARTE SANA Y SALVA JUNTO A TU PADRE.


AL DIA SIGUIENTE, 19 DE JULIO, EL VAPOR LLEGO A PERM, FINAL DEL TRAYECTO A ORILLAS DEL KAMA.


MAS TARDE, MIGUEL PUDO ENCONTRAR UNA "TARENTA", QUIZA LA UNICA DISPONIBLE EN TODO PERM.
TE PAGARE BIEN, A OCHO KOPEKS POR VERSTA Y LA PROPINA.
¡DE ACUERDO, TUYA ES!


RAPIDAMENTE OCUPARON EL CARRUAJE, Y POCO DESPUES SALIAN DE PERM.
VIAJAREMOS NOCHE Y DIA, NADIA. DEBO LLEGAR A IRKUTSK CUANTO ANTES.
LO SOPORTARE.


¿DURARA MUCHO NUESTRO VIAJE?
SOLO NOS DETENDREMOS EL TIEMPO JUSTO PARA COMER. ASI, PUES, SI LOS TARTAROS NOS DEJAN EL PASO LIBRE, UNOS VEINTE DIAS.


Y EN UNA DE LAS PRIMERAS PARADAS...
NO HACEIS SOLO ESTE VIAJE. CON VENTAJA DE UNA HORA, OS PRECEDE UNA "TELEGA" CON DOS VIAJEROS...
¿QUIENES PODRAN SER? ¡HE DE ALCANZARLES!


SE APROXIMA UNA GRAN BORRASCA. ¡SERA MUY DIFICIL CRUZAR LOS URALES BAJO UNA TORMENTA!
¡NO IMPORTA! ¡ADELANTE Y TRIPLE PROPINA SI MAÑANA ESTAMOS EN EKATERINBURG!


Y CUANDO SUBIAN LAS PRIMERAS PENDIENTES DE LOS URALES...


LOS CABALLOS, ESPANTADOS POR EL HURACAN, SE ENCABRITARON PELIGROSAMENTE, Y...
¡QUIETOS, PICHONES! ¡QUIETOS, MALDITOS!
¡ANIMO, AMIGO! ¡CORRO A AYUDARTE!


¡AGARRALES FUERTE, O RODAREMOS TODOS AL FONDO DEL ABISMO!
YA LO HAGO, PERO NO SALDREMOS DE ESTA.
¡CUIDADO!


AL FIN LOGRARON DOMINAR A LOS CABALLOS Y, PENOSAMENTE, PROSIGUIERON ADELANTE...
¡VAMOS, TIRA DE ELLOS! ¡ES PRECISO SUBIR MAS ARRIBA PARA PONERNOS AL ABRIGO DEL ALUD!
¡YA LO OIS, PALOMAS, HAY QUE SEGUIR! ¡VAMOS!


DE PRONTO...
¡CUIDADO! ¡MIRA! ¡MORIREMOS APLASTADOS!
¡DIOS SANTO!


UNA ROCA SE PRECIPITA SOBRE EL CARRUAJE. MIGUEL, CON UN TITANICO ESFUERZO, LOGRA HACERLO AVANZAR UNOS PASOS...
¡UF! ¡MENOS MAL QUE LOGRE ESQUIVARLA!

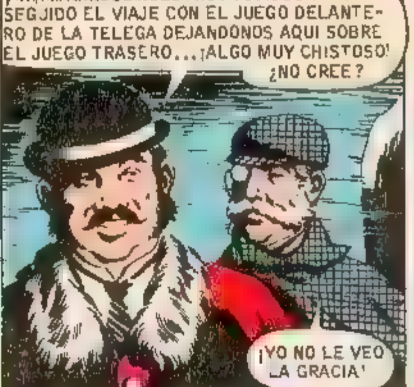

¡NO TEMAS, NADIA! ¡YA PASO EL PELIGRO
¡DIOS ESTA CON NOSOTROS!


CON GRANDES ESFUERZOS LLEGARON A UNA GRUTA, DONDE MIGUEL DECIDIO AGUARDAR A QUE PASARA LA TEMPESTAD.
NADIA, SE QUE ESTAS RESUELTA A TODO, PERO NO PODEMOS AVENTURARNOS A SEGUIR. YO ARRIESGO ALGO MAS QUE NUESTRAS VIDAS, UNA MISION QUE ANTE TODO HE DE CUMPLIR.


EN AQUEL MOMENTO...
¡ESCUCHA! SON GRITOS HUMANOS
¡SI! DEBEN SER VIAJEROS QUE ESTAN EN PELIGRO. ¡IRE A AYUDARLES!


¡VALIENTE POSTILLON NOS TOCO EN SUERTE
¡MARCHARSE DEJANDONOS AQUI!
¡VAMOS, CALMESE! DESPUES DE TODO, ESTO TIENE GRACIA.
ESAS VOCES SON LOS EXTRANJEROS DEL BARCO. ¡SIN DUDA ERAN ELLOS LOS VIAJEROS QUE NOS PRECEDIAN.


¡EH, BUENOS DIAS, SEÑOR ¡ENCANTADO DE VERLO! AQUI MI ENEMIGO INTIMO EL...
NOS CONOCEMOS YA, SEÑORES, VIAJAMOS JUNTOS EN EL MISMO BARCO. SOY NICOLAS KORPANOFF, COMERCIANTE DE IRKUTSK. PERO, ¿QUE LES HA OCURRIDO...?


¡AH! ¡IMAGINESE! NUESTRO POSTILLON HA PROSEGUIDO EL VIAJE CON EL JUEGO DELANTERO DE LA TELEGA DEJANDONOS AQUI SOBRE EL JUEGO TRASERO... ¡ALGO MUY CHISTOSO! ¿NO CREE?
¡YO NO LE VEO LA GRACIA!


BIEN, SEÑORES. TRATARE DE AYUDARLES; PRESTARE A USTEDES UNO DE MIS CABALLOS, LO ENGANCHAREMOS A LA MITAD DE SU TELEGA Y VIAJAREMOS JUNTOS HASTA ICHIM.
¡ACEPTAMOS SU GENEROSA OFERTA!


VENGAN, PUES, Y TRAEREMOS AQUI MI TARENTA. ¿QUE SABEN USTEDES DE LA INVASION TARTARA?
¡PSCH! SOLO QUE IVAN OGAREFF HA LOGRADO PASAR LA FRONTERA, Y QUE NO TARDARA EN UNIRSE A FEOFAR-KAN. IBA DISFRAZADO DE ZINGARO.
¡DE ZINGARO!


DE PRONTO...
¡GRUUF!
¡UN OSO! ¡APRISA, SEÑORES, APRISA!
¡PARA SER UN PACIFICO COMERCIANTE, ACUDE MUY RAPIDO AL ENCUENTRO DEL PELIGRO!

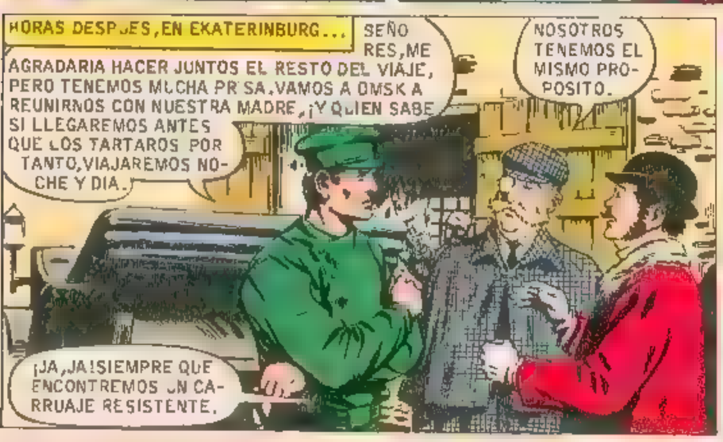

¡DIOS MIO! ¡ESA FIERA VA A DEJARNOS SIN NINGUN CABALLO. TENGO QUE IMPEDIRLO...

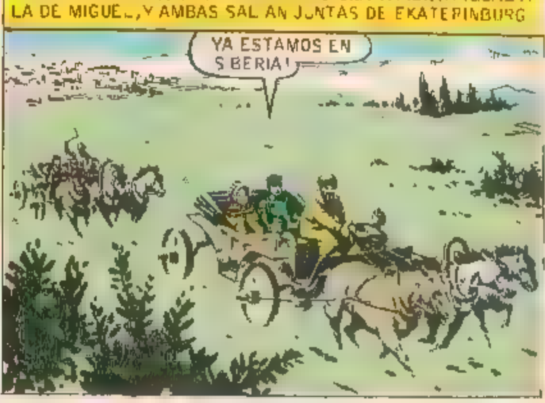

¡RAYOS! ¡MENUDA FIERA
¡NADIA, NADIA, APARTATE!


MIGUEL SE LANZO CONTRA EL OSO Y, CON UN SOLO MOVIMIENTO DE SU BRAZO...
SIENTO MATARTE, PERO..


¡DIABLO! PARA SER UN SIMPLE NEGOCIANTE, MANEJA MUY HABILMENTE EL CUCHILLO.
¿ESTAS BIEN, NADIA?


DE MADRUGADA, LOS DOS CARRUAJES EMPRENDIAN LA MARCHA.


HORAS DESPUES, EN EKATERINBURG...
SEÑORES, ME AGRADARIA HACER JUNTOS EL RESTO DEL VIAJE, PERO TENEMOS MUCHA PRISA. VAMOS A OMSK A REUNIRNOS CON NUESTRA MADRE, ¡Y QUIEN SABE SI LLEGAREMOS ANTES QUE LOS TARTAROS. POR TANTO, VIAJAREMOS NOCHE Y DIA.
NOSOTROS TENEMOS EL MISMO PROPOSITO.
¡JA, JA! SIEMPRE QUE ENCONTREMOS UN CARRUAJE RESISTENTE.


POCO DESPUES HABIAN ENCONTRADO UNA TARENTA IGUAL A LA DE MIGUEL, Y AMBAS SALIAN JUNTAS DE EKATERINBURG
YA ESTAMOS EN SIBERIA!


HACIENDO UNICAMENTE LAS FORZOSAS PARADAS DEL RELEVO, ATRAVESARON EL RIO TOBOL...

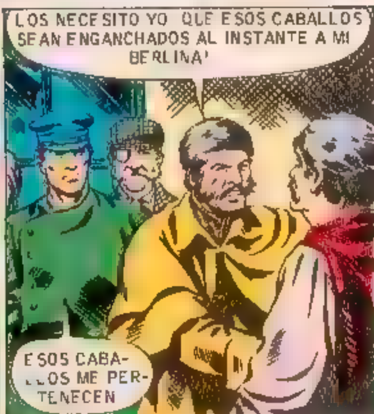

AL DIA SIGUIENTE AVISTARON UN CARRUAJE QUE LES PRECEDIA...
¡APRISA, TENEMOS QUE ADELANTAR A AQUELLA BERLINA.
¡LO INTENTAREMOS!


Y CUANDO ALCANZARON A LA BERLINA... ¡LA DE OGAREFF...
¡ALTO! ¡ALTO, DETENGANSE!
¡VAMOS, SIGUE ADELANTE! ¡ADELANTALOS


¡ESOS MALDITOS PUEDEN DEJARME SIN CABALLOS. VAMOS, TIENES QUE ADELANTARLOS!
¡LO HARE, SI PUEDO!

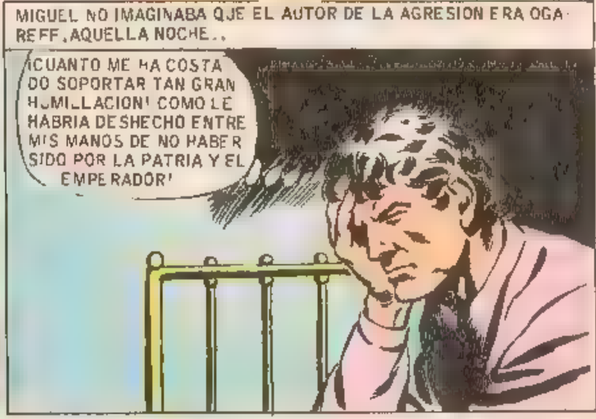

AL FIN, LA BERLINA QUEDO MUY ATRAS, Y CUANDO AL ANOCHECER LLEGARON A LA CASA DE POSTAS DE ICHIM...
SOLO TENEMOS TRES CABALLOS DISPONIBLES.
QUEDESELOS, SEÑOR KORPANOFF. NOSOTROS PASAREMOS LA NOCHE EN ICHIM


EN AQUEL MOMENTO
NECESITO CABALLOS
LOS UNICOS DISPONIBLES LOS CEDI A ESTE JOVEN

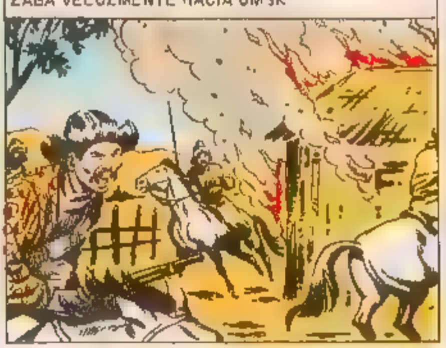

LOS NECESITO YO. QUE ESOS CABALLOS SEAN ENGANCHADOS AL INSTANTE A MI BERLINA!
ESOS CABALLOS ME PERTENECEN


¿TE NIEGAS A CEDERMELOS? ¡PUES TOMA! ¡APRENDE A OBEDECERME!
DEBO CONTENERME... ¡UNA PELEA AHORA PODRIA SER EL FRACASO DE MI MISION!


VAMOS, ENTREGADME LOS CABALLOS
NO ESPERABA ESTA CONDUCTA EN UN JOVEN CAPAZ DE MATAR TAN VALEROSAMENTE A UN OSO. ¿SERA VERDAD QUE EL VALOR TIENE SUS HORAS...?
¡ACASO NECESITARIAMOS HABER NACIDO SIERVOS EN RUSIA PARA ENTENDERLO!


MIGUEL NO IMAGINABA QUE EL AUTOR DE LA AGRESION ERA OGAREFF, AQUELLA NOCHE..
¡CUANTO ME HA COSTADO SOPORTAR TAN GRAN HUMILLACION! ¡COMO LE HABRIA DESHECHO ENTRE MIS MANOS DE NO HABER SIDO POR LA PATRIA Y EL EMPERADOR!


AL DIA SIGUIENTE PUDO HACERSE CON TRES CABALLOS Y, TRAS CRUZAR EL RIO ICHIM, CONTINUARON SU VIAJE MIENTRAS


CERCA DE ALLI, ENTRABA EN ACCION EL BARBARO SISTEMA DE GUERRA TARTARO: SAQUEOS, INCENDIOS. ¡LA VANGUARDIA DE FEOFAR-KAN AVANZABA VELOZMENTE HACIA OMSK!

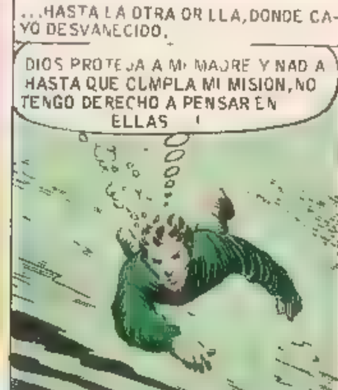

¡OJALA MI MADRE HAYA PODIDO SALIR DE OMSK Y REFUGIARSE EN TOBOLKS, PARA SALVAR SU VIDA! ¡YA NO PODRE VERLA...!
¡COMO! ¿NO LA VERAS?











...HASTA LA OTRA ORILLA, DONDE CAYO DESVANECIDO...

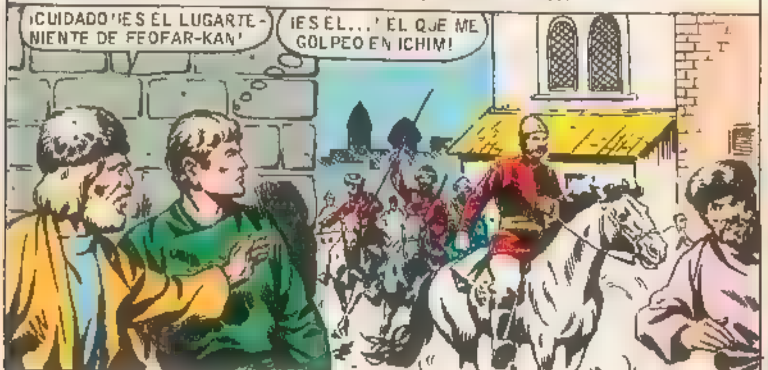
ES UN COMPATRIOTA, DEBO AYUDARLE! TRATARE DE LLEVARLO HASTA MI CABAÑA...!

MAS TARDE...

NO TE ESFUERCES EN HABLAR, ESTAS AUN MUY DEBIL. TE RECOGI EN LA ORILLA DEL RIO, HERIDO DE UN GOLPE EN LA CABEZA, Y HACE TRES DIAS QUE ESTAS EN MI CABAÑA, A CINCO VERSTAS DE OMKS, QUE YA ESTA EN PODER DE LOS TARTAROS.

TRES DIAS PERDIDOS PERO... ¿QUE SABE DE LA JOVEN QUE ME ACOMPAÑABA? ¡ERA MI HERMANA!








TRAS EL INESPERADO ENCUENTRO, MIGUEL Y EL MUJIK LLEGARON A LA CASA DE POSTAS. ALLI PUDO ADQUIRIR UN CABALLO.
ES UN ANIMAL EXCELENTE
BIEN, ME LO QUEDO


ESPERABA A QUE FUERA DE NOCHE PARA SALIR DE OMSK, CUANDO. .
¡HIJO MIO
¡MADRE. . ! HE DE FINGIR O LOS DOS ESTAREMOS PERDIDOS!
¿QUIEN ERES, BUENA MUJER?


PERO, MIGUEL, ¿ES QUE YA NO CONOCES A TU MADRE? ¿NO ERES TU EL HIJO DE PEDRO Y MARFA STROGOFF?
NI ME LLAMO MIGUEL, NI SOY TU HIJO! YO SOY NICOLAS KORPANOFF, COMERCIANTE DE IRKUTSK.


HIJO. . ! ¡HIJO MIO!
¡DIOS MIO, AYUDAME A DOMINAR MIS SENTIMIENTOS! ¡NO PUEDO CEDER... ¡IQUE SERA DE ELLA, DE MI, DE MI MISION Y DEL JURAMENTO QUE HICE AL ZAR! ¡DEBO PARTIR AHORA MISMO


NO ES POSIBLE QUE MI HIJO RENIEGUE DE MI! Y SI EL SE NEGO A RECONOCERME, SIN DUDA TIENE PODEROSAS RAZONES PARA OBRAR ASI. ¿LO HABRE PERDIDO SIN QUERER? ¡OJALA NO, DIOS MIO!
¿ESTAS MEJOR, ANCIANA?


PERO AQUEL INCIDENTE HABIA SIDO PRESENCIADO POR MUCHOS... Y, MINUTOS MAS TARDE
MARFA STROGOFF, ACOMPAÑANOS!

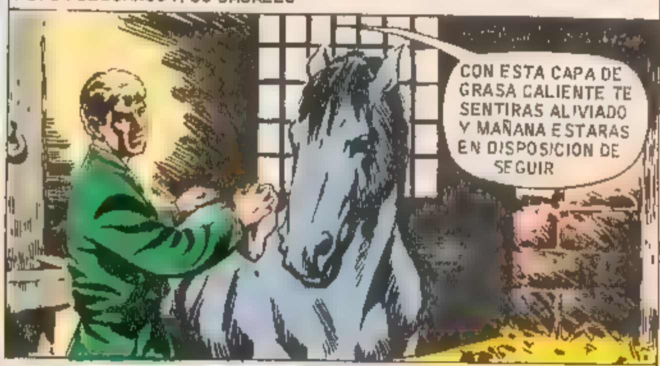

POCO DESPUES, EN PRESENCIA DE IVAN OGAREFF...
SE QUE TU HIJO ES CORREO DEL ZAR. ¿ES CIERTO QUE EL JOVEN QUE ACABAS DE VER EN LA CASA DE POSTAS ERA EL?
¡OH, NO ¡ME EQUIVOQUE! EN TODOS LOS JOVENES CREO VERLE... PERO MIS OJOS ME ENGAÑAN


¿SABES QUE PUEDO HACERTE TORTURAR HASTA QUE CONFIESES LA VERDAD?
HE DICHO LA VERDAD, Y EL TORMENTO NO HARIA VARIAR UNA SOLA DE MIS PALABRAS


¡QUE LLEVEN A ESTA MUJER A TOMSK, CON LAS DEMAS PRISIONERAS! ¡YA SABRE HACERLA HABLAR CUANDO LLEGUE EL MOMENTO...


MIENTRAS TANTO ..
¡AFORTUNADAMENTE, HE DEJADO ATRAS AL ENEMIGO AUNQUE AHORA TENDRE QUE CRUZAR LA ZONA PANTANOSA DE LA BARABA. ¡A VER COMO TE PORTAS, BRAVO AMIGO!


¡ANIMO... ¡¡YA ESTAMOS CERCA DE ELAMSK!¡MALDITOS MOSQUITOS!


CUANDO LLEGO A LA CASA DE POSTAS DE ELAMSK, COMPROBO QUE HABIA SIDO DESALOJADA. NO OBSTANTE, TUVO QUE PERNOCTAR ALLI PARA DAR ALGUN DESCANSO A SU CABALLO
CON ESTA CAPA DE GRASA CALIENTE TE SENTIRAS ALIVIADO Y MAÑANA ESTARAS EN DISPOSICION DE SEGUIR


Y, A LA MAÑANA SIGUIENTE..
¡ALLI APARECEN LOS PRIMEROS EXPLORADORES TARTAROS! ¡TENGO QUE ALEJARME DE ELLOS CUANTO ANTES!


¡ESO INDICA QUE LOS TARTAROS NO ANDAN LEJOS! ¡HE DE IR CON CUIDADO!


HOLA, BUENA GENTE. SEGUN PARECE, LOS TARTAROS PASARON POR AQUI... ¿ERAN MUCHOS?
SI, POR ESO ARDE MI CASA. ERA UN VERDADERO EJERCITO MANDADO POR FEOFAR-KAN. Y YA ENTRARON EN TOMSK.


PUEDES IR A KOLIVAN, ALLI LOS TARTAROS NO HAN LLEGADO AUN.
GRACIAS, AMIGO. TOMAD ESTOS RUBLOS. OS AYUDARAN EN ALGO... SIENTO NO PODER HACER OTRA COSA. ¡QUE DIOS OS PROTEJA!

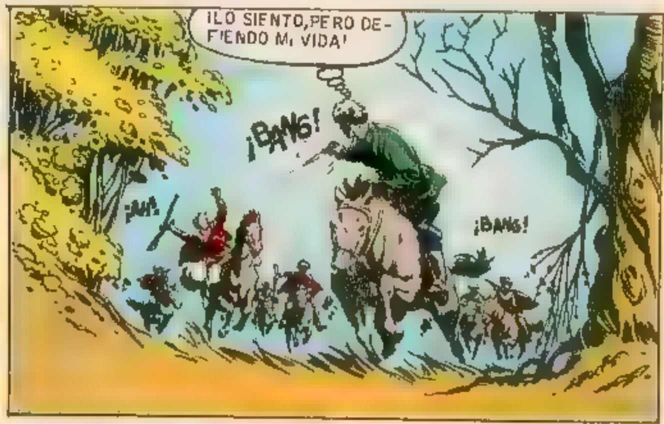

MIGUEL REANUDO LA MARCHA. AL LLEGAR LA NOCHE, DESCABALGO PARA RECONOCER EL CAMINO, Y...
SE ACERCA UN DESTACAMENTO TARTARO. DEBO EVITAR QUE ME VEAN. ME EXPONGO A SER DETENIDO. ¡YA LLEGAN!


¡ESE DIABLO DE CORREO NO PUEDE HABERNOS TOMADO TANTA DELANTERA!
TAL VEZ SE HALLA OCULTO EN OMSK. EN CUALQUIER CASO, NO LLEGARA A IRKUTSK

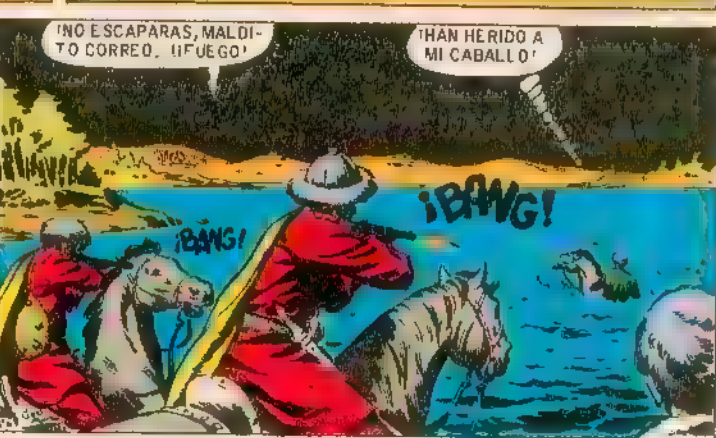

¡LA QUE RESULTO SER UNA MUJER VALIENTE ES ESA VIEJA SIBERIANA!
ASI ES. HA SOSTENIDO CON FIRMEZA QUE EL COMERCIANTE NO ERA SU HIJO; PERO OGAREFF NO SE DEJA ENGAÑAR. EL SABRA COMO HACERLA HABLAR!

¡MI MADRE EN PODER DE LOS TARTAROS! ¡Y EL INFAME TRAIDOR AMENAZA CON TORTURARLA! ¡DE CUALQUIER FORMA, HE DE ESCAPAR Y CONTINUAR MI VIAJE...!


MIGUEL TRATO DE ESCAPAR, PERO FUE DESCUBIERTO.
¡ALERTA, ALERTA! ALGUIEN ESCAPA POR ALLA...!
¡YA ME HAN VISTO! ¡ADELANTE! ¡SI ME ATRAPAN, ESTARA TODO PERDIDO!


¡LO SIENTO, PERO DEFIENDO MI VIDA!
¡BANG!
¡BANG!


EFECTIVAMENTE
¡VALOR, AMIGO! ¡NO SE ATREVERAN A AFRONTAR ESTE PELIGRO...!


¡NO ESCAPARAS, MALDITO CORREO. ¡FUEGO!
¡HAN HERIDO A MI CABALLO!
¡BANG!
¡BANG!

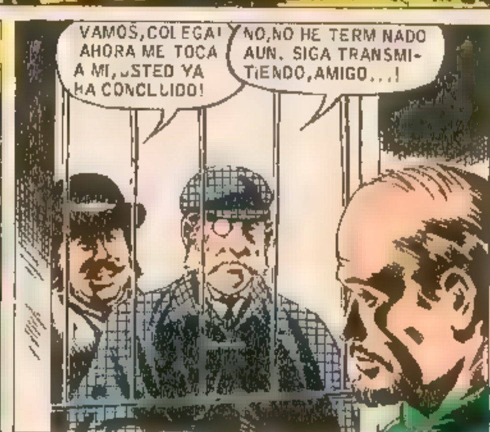

¡POBRE CABALLO! ¡LE DEBO LA VIDA. ¡UF, COMO DISPARAN! ME SUMERGIRE PROFUNDAMENTE PARA EVITAR LAS BALAS, Y TRATARE DE LLEGAR A LA ORILLA...


¡LO CONSEGUI...! ¡DE MOMENTO ESTOY A SALVO; PERO, ¿COMO PROSEGUIRE MI VIAJE A PIE POR UN PAIS ARRASADO...? ¡PERO DEBO CUMPLIR MI MISION!

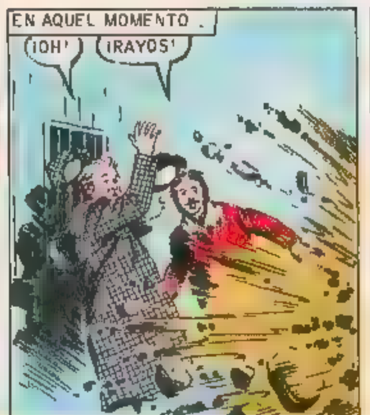

LLEGO A LAS CERCANIAS DE KOLIVAN EN EL MOMENTO EN QUE ERA ATACADA POR LOS TARTAROS
¡SERIA UNA LOCURA PENETRAR ALLI! ME REFUGIARE EN ESA ESTACION TELEGRAFICA HASTA LA NOCHE. NECESITO REPONER FUERZAS.


CIELOS, NO ESPERABA QUE SIGUIERA FUNCIONANDO!
PUES ASI ES MI DEBER: ES PERMANECER AQUI HASTA EL FINAL. AUNQUE, AL PARECER, YA ESTA CERCA


AL VER QUE LA PUERTA SE ABRIA, SE OCULTO EN UN RINCON, Y ..
¡LOS PERIODISTAS! ¡QUIZA OIGA NOTICIAS DE INTERES PARA MI ..!


VAMOS, COLEGA! AHORA ME TOCA A MI, USTED YA HA CONCLUIDO!
NO, NO HE TERMINADO AUN. SIGA TRANSMITIENDO, AMIGO...!


¡COMO! ¡ESTA USTED TRANSMITIENDO VERSICULOS DE LA BIBLIA, CON EL FIN DE NO CEDERME EL PUESTO!
ESTOY EN MI DERECHO

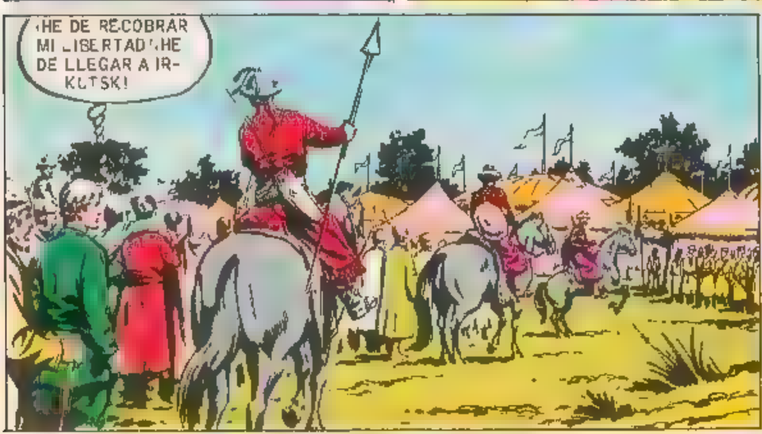

EN AQUEL MOMENTO...
¡OH!
¡RAYOS!


PRONTO, TRANSMITA ESTO: KOLIVAN HA CAIDO EN PODER DE LOS TARTAROS. MI COLEGA INGLES, YACE A MI LADO, HERIDO POR UN CASCO DE METRALLA, Y...
ES INUTIL. HAN CORTADO LA LINEA

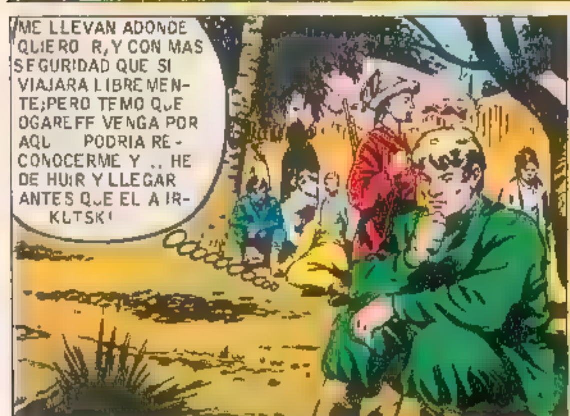

¡ALTO!
¡NOS HAN ATRAPADO!


¡QUIETO!
¡TODO ESTA YA PERDIDO!


POCO DESPUES...
¡VAMOS, MAS DE PRISA!
NO PUEDO MAS


¡HE DE RECOBRAR MI LIBERTAD! ¡HE DE LLEGAR A IRKUTSK!


CUANDO LOS PRISIONEROS FUERON ENCERRADOS EN EL RECINTO DEL CAMPAMENTO TARTARO, EL FRANCES PUDO EXAMINAR LA HERIDA DE SU COLEGA.
ESTO NO ES NADA. YO MISMO LE CURARE
SE LO AGRADEZCO MUCHO.
BAH! USTED HABRIA HECHO IGUAL POR MI
NO LO SE... TAL VEZ SI.


ME LLEVAN ADONDE QUIERO IR, Y CON MAS SEGURIDAD QUE SI VIAJARA LIBREMENTE; PERO TEMO QUE OGAREFF VENGA POR AQUI. PODRIA RECONOCERME Y... HE DE HUIR Y LLEGAR ANTES QUE EL A IRKUTSK!

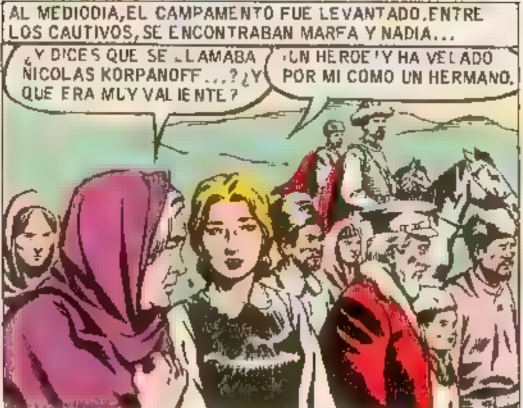

CIERTA MAÑANA, IVAN OGAREFF HIZO SU ENTRADA EN EL CAMPAMENTO. SE LE ACERCO LA GITANA SANGARRA Y...
HE VIGILADO A LA VIEJA SIBERIANA; PERO NO HA DICHO NADA COMPROMETEDOR. SUPONGO QUE SE APROXIMA LA HORA DE HACERLA HABLAR
ASI ES. CUANDO LLEGUEMOS A TOMSK, DENTRO DE TRES DIAS


ANTE EL EMIR
NADA TE PREGUNTO, IVÁN; PERO HABLA, PORQUE TE ESCUCHAMOS
GRAN SEÑOR: LO QUE HE HECHO, TÚ LO SABES. LAS LINEAS DEL ICHIM Y DEL IRTICHE SE HALLAN EN NUESTRO PODER, Y EL PRINCIPAL CAMINO SIBERIANO YA ES TUYO


MI CONSEJO ES QUE MARCHEMOS AHORA SOBRE IRKUTSK, Y CON LA CONQUISTA DE ESA CAPITAL, CLAVE DE SIBERIA, NOS HAREMOS UN REHEN VALIOSISIMO: EL GRAN DUQUE, HERMANO DEL ZAR, QUE DEBE CAER EN NUESTRAS MANOS.
ASÍ SE HARÁ, IVÁN. HOY MISMO TRASLADAREMOS NUESTRO CAMPAMENTO A TOMSK


AL SALIR OGAREFF DE LA TIENDA DEL EMIR
¡DEJENNOS PASAR DE UNA VEZ!! ¡TENEMOS QUE EXPONER NUESTRO CASO! ¡SOMOS EXTRANJEROS Y NO PUEDEN RETENERNOS AQUÍ...!
¡DEJADLES...! ¿QUIENES SON USTEDES?


SOMOS CORRESPONSALES DE GUERRA Y SOLICITAMOS QUE NOS DEJEN EN LIBERTAD. SI LO DESEA, PUEDE VER NUESTROS DOCUMENTOS.
¡HUM...! ¡BIEN, QUEDAN LIBRES; PERO ME GUSTARÁ LEER SUS CRÓNICAS


AL MEDIODÍA, EL CAMPAMENTO FUE LEVANTADO. ENTRE LOS CAUTIVOS, SE ENCONTRABAN MARFA Y NADIA...
¿Y DICES QUE SE LLAMABA NICOLÁS KORPANOFF...? ¿Y QUE ERA MUY VALIENTE?
¡UN HÉROE! ¡Y HA VELADO POR MÍ COMO UN HERMANO

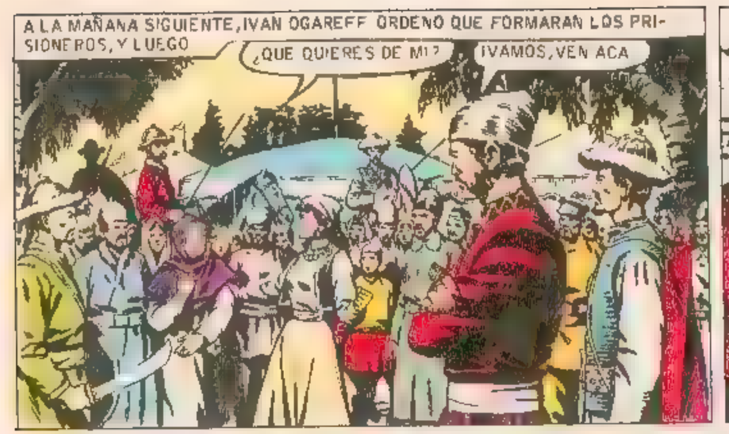

SOLO HAY UN HOMBRE CAPAZ DE TAL CONDUCTA: MI HIJO. ¿TE HABLÓ DE SU MADRE?
SÍ, MUCHO. ¡LA ADORA! PERO NO PODÍA VERLA. POR RAZONES PODEROSAS, QUE YO IGNORO, ENTENDÍ QUE DEBÍA CRUZAR EL PAÍS EN SECRETO.


¡AHORA COMPRENDO!! ¡AH, MI VALIENTE HIJO! ¡NO TE TRAICIONARÉ!
SOSIEGATE, NADIA. PRESIENTO QUE MI HIJO NO MURIÓ EN EL RÍO


AL ANOCHECER DEL DÍA SIGUIENTE, EL CONVOY LLEGÓ A ZAGEDERO Y ALL...
ES ÉL... NICOLÁS KORPANOFF!! ¡VIVE, ES ÉL!
SÍ, ES MI HIJO! ¡NADIA, NO DES UN SOLO PASO HACIA ÉL!! ¡IMÍTAME, O NOS MATARÁN A LOS TRES!


PERO AQUELLA ESCENA FUE ADVERTIDA POR SANGARRA...
¡ESA VIEJA HA VISTO A SU HIJO...! ¡NO HE PODIDO DESCUBRIRLO ENTRE TANTA GENTE; PERO SÉ QUE ESTÁ AQUÍ...! ¡ESO ME BASTA!


MAS TARDE.
¡EL HIJO DE MARFA ESTÁ EN EL CAMPAMENTO! ¡ELLA MISMA ME LO HA REVELADO AL TRAICIONARSE CON UN GESTO!
¡MAGNÍFICA LABOR, SANGARRA! SI ESO ES CIERTO, EL MENSAJE DE QUE ES PORTADOR NO LLEGARÁ A SU DESTINO... ¡MAÑANA DAREMOS CON ÉL!


A LA MAÑANA SIGUIENTE, IVAN OGAREFF ORDENO QUE FORMARAN LOS PRISIONEROS, Y LUEGO
¿QUE QUIERES DE MI?
¡VAMOS, VEN ACA


. CON EL OBJETO DE IDENTIFICAR AL CORREO DEL ZAR, LOS HIZO DESFILAR ANTE MARFA. PERO...
¡ASI QUE NO HAS RECONOCIDO A TU HIJO ...TE NIEGAS A SEÑALARMELO!
¡NO PUEDO SEÑALARTELO... ¡NO ESTA AQUI!
¡UTILIZA EL KNUT!

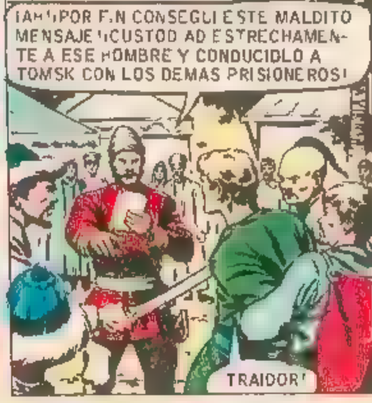

¡SI! ¡EL KNUT A ESA VIEJA, HASTA QUE MUERA! VAMOS, EMPEZAD!
¡DIOS MIO! ¡MADRE!


¡EL TERRIBLE LATIGO SILBO EN EL AIRE Y...!
QUIETO MALDITOS
¡AL FIN! MIGUEL STROGOFF! AH, EL HOMBRE DE ICHIM!


¡EL MISMO, TRAIDOR! ¡TOMA! ¡GOLPE POR GOLPE!
UF!


¡AHORA LO COMPRENDO TODO SI, UN GRAN DESQUITE DE LA OFENSA DE ICHIM, PERO MAS LE HUBIESE VALIDO NO DELATARSE
¿Y DEJAR MORIR A SU MADRE?


¡ALTO! ¡NO LE MATEIS! ¡ESE HOMBRE QUEDA RESERVADO A LA JUSTICIA DEL EMIR


Y SEGUNDOS DESPUES
¡AH! ¡POR FIN CONSEGUI ESTE MALDITO MENSAJE! ¡CUSTODIAD ESTRECHAMENTE A ESE HOMBRE Y CONDUCIDLO A TOMSK CON LOS DEMAS PRISIONEROS!
TRAIDOR!


AL DIA SIGUIENTE, YA EN LA CIUDAD
MIS RESPETOS, GRAN SEÑOR...


IBA A CELEBRARSE UNA GRAN FIESTA EN HONOR DE LAS VICTORIOSAS TROPAS DEL EMIR
¡ESTO ES INJUSTO! ¡HUMILLAN A LOS VENCIDOS OBLIGANDOLOS A ARRODILLARSE ANTE EL EMIR...! ¡MIRE, ALLI ESTA LA HERMANA DE ESE JOVEN!
¡SI, Y NO PODEMOS SALVARLA! ¡NUESTRA INTERVENCION EN SU FAVOR PODRIA PERJUDICARLA AUN MAS...


TRAS DE NADIA LLEGO MARFA, A QUIEN POR TARDAR ALGO EN INCLINARSE, ARROJARON VIOLENTAMENTE AL SUELO.
¡MADRE...! ¡AH, INFAMES!
CUANDO LE TOCO EL TURNO A MIGUEL, ESTE PERMANECIO ERGUIDO, SIN BAJAR SIQUIERA LOS OJOS...
¡NO! ¡MORIRE, PERO ESO NO EVITARA QUE TU ROSTRO DE TRAIDOR CONSERVE LA INFAME MARCA DEL KNUT!
¡LA FRENTE A TIERRA! ¡VAS A MORIR!
¿QUIEN ES ESE INSOLENTE...?
¡UN ESPIA! ¡UN ESPIA RUSO!


¡UN ESPIA! ¡BIEN! ¡ACERCADME EL CORAN!


EL EMIR TOMO EL LIBRO, LO ABRIO AL AZAR, PUSO EL DEDO SOBRE UNA DE LAS PAGINAS Y LEYO
"Y EL NO VOLVERA A VER LAS COSAS DE ESTA TIERRA".


¡ESPIA RUSO, HAS VENIDO PARA VER LO QUE OCURRIA EN NUESTRO CAMPAMENTO! ¡PUES MIRA! ¡MIRA CON LOS OJOS BIEN ABIERTOS!
¡LAS GITANAS DE SANGARRA ¡ACERTE AL PENSAR QUE ERAN ESPIAS DEL EMIR!

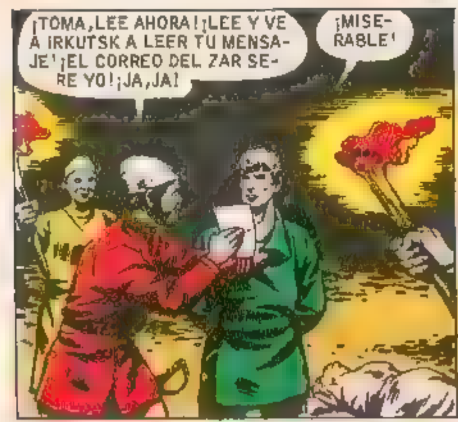

Y CUANDO LA FIESTA ACABO...
¡POBRE STROGOFF ¡SU CONDENA VA A DICTARSE! ¡ESE VALIENTE MERECIA CAER EN EL CAMPO DE BATALLA! ¿PODRIAMOS HACER ALGO POR EL?
¡NO, NADA! ¡VAMONOS, NO DESEO VER SU SUPLICIO!

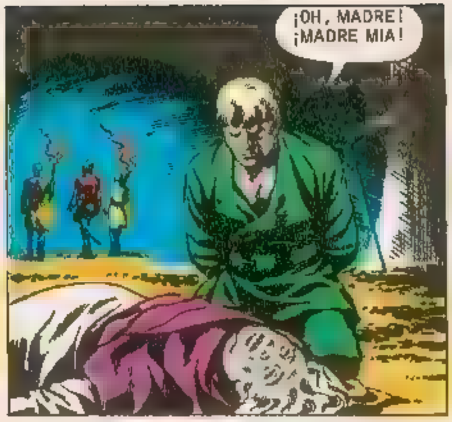

¡ESPIA DE LOS RUSOS, VINISTE PARA VER, PERO YA HAS VISTO POR ULTIMA VEZ, PORQUE DENTRO DE UN MOMENTO TUS OJOS DEJARAN DE VER PARA SIEMPRE LA LUZ DEL DIA! ¡ADELANTE!
¡HIJO MIO!
¡APARTAD A ESA MUJER!
¡IVAN, VIL TRAIDOR, PARA TI TODO MI DESPRECIO!


¡MADRE MIA! ¡PARA TI SERA MI ULTIMA MIRADA! ¡MIS OJOS SE CEGARAN CONTEMPLANDOTE!


Y... LA SENTENCIA SE CUMPLIO


¡EL CORREO DEL ZAR ESTABA CIEGO SE OYO UN GRITO DE DESESPERACION Y LA ANCIANA MARFA CAYO INANIMADA AL SUELO.
¡HIJO! NO...

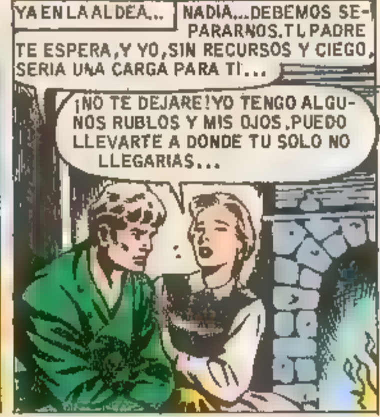

¡TOMA, LEE AHORA! ¡LEE Y VE A IRKUTSK A LEER TU MENSAJE! ¡EL CORREO DEL ZAR SERÉ YO! ¡JA, JA!
¡MISERABLE!


¡OH, MADRE! ¡MADRE MIA!


¡MIGUEL! ¡DIOS MIO...!


¡HA SIDO HORRIBLE...! ¡OCULTA ENTRE LA MULTITUD LO HE VISTO TODO...! ¡VEN CONMIGO! ¡DESDE HOY, MIS OJOS SERAN TUS OJOS; YO TE LLEVARE A IRKUTSK!
¡NADIA! ¡NADIA!


ENTREGADOS A SU FIESTA, LOS TARTAROS ABANDONAN LA VIGILANCIA. MIGUEL Y NADIA LOGRAN HUIR...
¡ALLI HAY UN POBLADO...!
DEBE SER SEMILOWSKOE.


YA EN LA ALDEA...
NADIA... DEBEMOS SEPARARNOS. TU PADRE TE ESPERA, Y YO, SIN RECURSOS Y CIEGO, SERIA UNA CARGA PARA TI...
¡NO TE DEJARE! YO TENGO ALGUNOS RUBLOS Y MIS OJOS. PUEDO LLEVARTE A DONDE TU SOLO NO LLEGARIAS...


DESPUES DE REPOSAR, EMPRENDIERON DE NUEVO LA MARCHA...
¿NO OYES UN RUIDO? SE ACERCA CADA VEZ MAS...
SI, ES UN CARRUAJE CONDUCIDO POR UN HOMBRE.

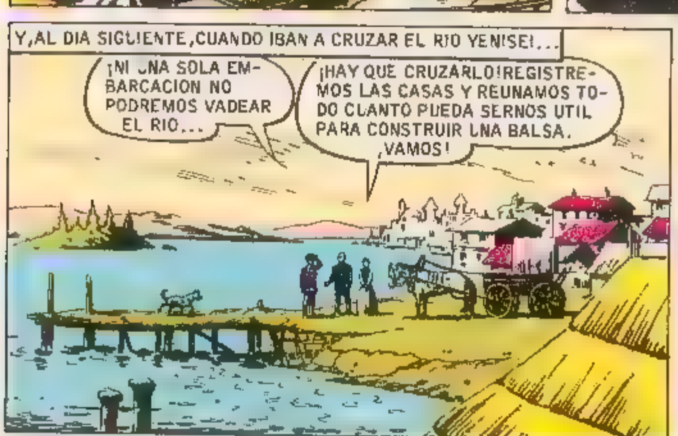

ASI QUE VAIS A IRKUTSK Y ANDANDO. QUE TU LO HAGAS NO ME EXTRAÑA; PERO ELLA, NO CREO QUE PUEDA LLEGAR...
ESA VOZ... ME RECUERDA A ALGUIEN.
AMIGO, NO PUEDO PAGARTE; PERO SI QUIERES LLEVAR A MI HERMANA, YO OS SEGUIRE A PIE.
¡ESO NO, MIGUEL!

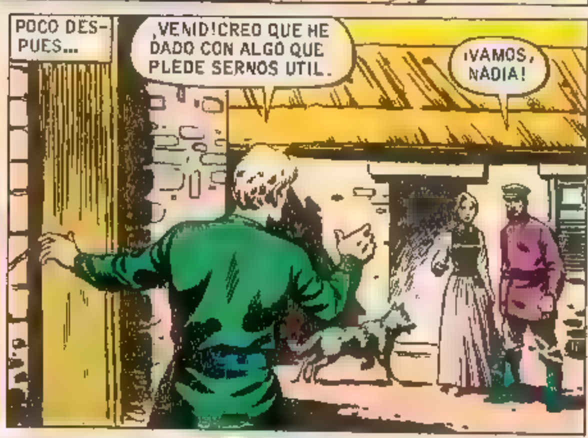

¡SEÑOR, MI HERMANO ESTA CIEGO! LOS TARTAROS LE QUEMARON LOS OJOS.
¡CIEGO...! ¡ESCUCHAD, AMIGOS! YO VOY A KRASNOIARSK, POR TANTO, SUBID LOS DOS. MI PERRO SERA QUIEN NOS SIGA A PIE...
¡GRACIAS, AMIGO!


TU HERMANA SE HA DORMIDO... ¡DEBIERON HACERTE MUCHO DAÑO CUANDO TE CEGARON!
SI, MUCHO. PERO DIME, ¿NO ME HAS VISTO EN ALGUNA PARTE...?
NO CREO... SOY DE KOLIVAN. YO ERA EL TELEGRAFISTA, Y...


¡EL TELEGRAFISTA DE KOLIVAN! ¡YA DECIA YO QUE TU VOZ NO ME ERA DESCONOCIDA! ¿NO RECUERDAS A DOS PERIODISTAS? UNO DE ELLOS TELEGRAFIABA VERSICULOS DE LA BIBLIA... AQUEL DIA TE CONOCI...
PUES NO, NO RECUERDO... MI DEBER ES OLVIDAR LO QUE TRANSMITO. ASI QUE PROCURO NO ENTERARME DE NADA.


AL LLEGAR A KRASNOIARSK...
AMIGO, TENDRAS QUE SEGUIR CON NOSOTROS EL CAMINO DE IRKUTSK, TODOS HAN HUIDO DE AQUI.
SI, ES PRECISO QUE LO HAGA, EN ESTE DESIERTO NO GANARE MI SUELDO...


Y, AL DIA SIGUIENTE, CUANDO IBAN A CRUZAR EL RIO YENISEI...
¡NI UNA SOLA EMBARCACION! NO PODREMOS VADEAR EL RIO...
¡HAY QUE CRUZARLO! REGISTREMOS LAS CASAS Y REUNAMOS TODO CUANTO PUEDA SERNOS UTIL PARA CONSTRUIR UNA BALSA. ¡VAMOS!


POCO DESPUES...
¡VENID! CREO QUE HE DADO CON ALGO QUE PUEDE SERNOS UTIL.
¡VAMOS, NADIA!


¿QUE ES ESTO? ¿SON ODRES?
SI, Y ESTAN LLENOS DE KUMYS, ESTA BEBIDA HECHA DE LECHE DE YEGUA O CAMELLA. NOS VENDRA BIEN PARA EL VIAJE.


ATANDO LOS ODRES VACIOS A LOS LADOS DEL CARRUAJE Y DEL CABALLO, AMBOS FLOTARAN ACEPTABLEMENTE.
¡LA MISMA KIBITKA HARA DE BALSA! ¡MAGNIFICA IDEA, MIGUEL!


Y UNA HORA MAS TARDE...
¡MI SUEÑO ANHELADO HECHO REALIDAD: EL DE NAVEGAR EN KIBITKA!


PERO, EN AQUELLAS TUMULTUOSAS AGUAS HABIA MUCHOS REMOLINOS...
¡ESTE TORBELLINO NOS ARRASTRA!
¡EL CABALLO ESTA AGOTADO Y VA A MORIR AHOGADO EN EL!
¡NO OS MOVAIS! TRATARE DE AYUDARLO A SALIR DE ESTE PELIGRO...


¡VIVA! ¡HAS CONSEGUIDO SACARLO DEL RADIO DE ACCION DEL REMOLINO!
¡ANIMO, CABALLITO! YA PASO LO PEOR.


Y TRAS AGOTADORES ESFUERZOS...
¡LO CONSEGUIMOS! ESTO NO NOS HABRIA DIVERTIDO TANTO, SI NO HUBIERA RESULTADO TAN DIFICIL.
LO QUE HA SIDO DIFICIL PARA NOSOTROS, QUIZA SEA IMPOSIBLE PARA LOS TARTAROS...


¡UNA LIEBRE CRUZA ANTE NOSOTROS! DICEN QUE ESO TRAE MALA SUERTE.
¡NADA HAY QUE TEMER!
NADA VOSOTROS,PERO YO SI...YO LA HE VISTO!


TODO ESTO INDICA QUE LOS TARTAROS HAN PASADO POR AQUI NO HACE MUCHO
¡SIGUE,AMIGO!NO PERDAMOS UN SOLO MINUTO.


DE PRONTO...
¡NOS ATACAN!
¡HAN HERIDO AL CABALLO!
¡BANG!


¡LOS TARTAROS!¡ESTAMOS PERDIDOS!
¡POBRE CABALLO!
¡DIOS NOS PROTEJA!


RAPIDAMENTE FUERON HECHOS PRISIONEROS Y...
¡VAMOS,GALOPA!¡JA,JA! ¿ERES CIEGO, NO?
¡QUIZA EL RUSO VEA!
¡MISERABLES!
¡DIOS MIO! ¡VA A DESPEÑARSE!


MIGUEL PUDO ASIRSE AL SALIENTE DE UNA ROCA...


UNA VEZ RESCATADO..
¡CAMINA,RUSO!NO TE HAGAS EL REMOLON O TE PESARA...

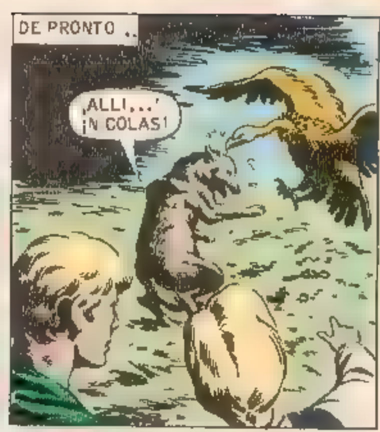

AL ACAMPAR,UNO DE LOS TARTAROS ABOFETEO A NADIA.
¡TOMA,RUSA ESTUPIDA!
¡OH!
¡QUIETO,COBARDE!


NICOLAS ARREBATO LA PISTOLA AL TARTARO Y...
¡MISERABLE!
¡DETENEDLO Y ATADLE SOBRE UN CABALLO!¡PAGARA BIEN CARA SU LOCURA!
NADIA!
¡BANG!


POCO DESPUES..
NADIA,HE ROIDO LA CUERDA Y YA ESTA A PUNTO DE ROMPERSE.ES UNA SUERTE QUE ESTEN BORRACHOS,ASI PODREMOS FUGARNOS SIN QUE LO ADVIERTAN...


AL FIN LA CUERDA SE ROMPIO, Y LOS DOS QUEDARON SOLOS EN MITAD DEL CAMINO.
¡POBRE N COLAS! NUESTRO ENCUENTRO LE HA S DO FUNESTO... ¡HA ARRIESGADO SU VIDA POR MI!
¡SI, ES UN GRAN AMIGO! ¡SIENTO QUE SE LO LLEVEN, PERO NADA PODEMOS HACER PARA EVITARLO...!


LLEGARON UN ATARDECER A ORILLAS DEL D NKA, Y ALLI...
¡M GUEL, ES "SERKO", EL PERRO DE NICOLAS...! ¡OH, ESTA ENSANGRENTADO!
PRESAGIE ALGO SINIESTRO CUANDO OI SUS LADRIDOS... ¿QUE HABRAN HECHO DE NUESTRO AMIGO?


DE PRONTO...
¡ALLI...! ¡N COLAS!


AM GOS... ADIOS! MUERO CONTENTO PORQUE... OS HE VUELTO A VER. ROGAD... POR M
¡POBRE NICOLAS!
¡TENEMOS QUE SACARLO DE AQUI!

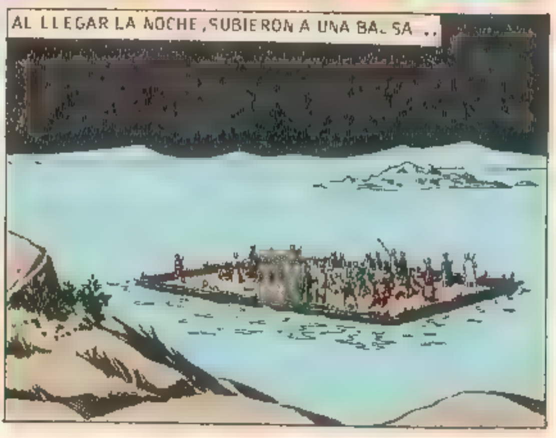

¡MIGUEL, LOS TARTAROS AVANZAN POR LA CARRETERA! PERO CREO QUE NO NOS HAN VISTO.
¡LOS TARTAROS NO HAN DE IMPEDIRME QUE RECE POR EL ALMA DE NICOLAS!

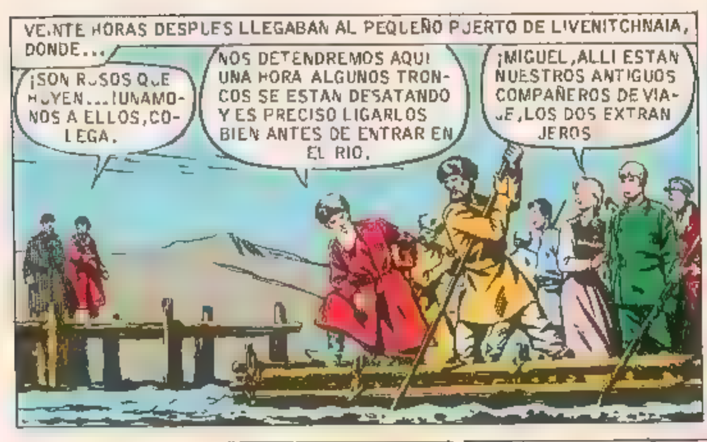

NO PODREMOS SEGUIR POR LA CARRETERA; PERO IREMOS CRUZANDO LA ESTEPA. ¿VAMOS, NADIA?
SI, MIGUEL


UNOS DIAS MAS TARDE...
¡EL LAGO BAIKAL! ¡MIGUEL, YA ESTAMOS CERCA DE IRKUTSK!
S , NADIA, PERO TU YA NO PUEDES MAS... ESTAS AGOTADA.

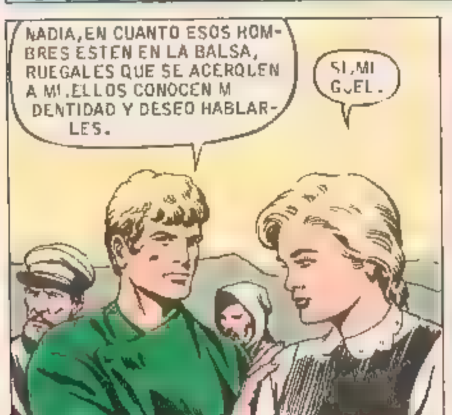

M GUEL, VEO GENTE...! ¡SON RUSOS! ¡RUSOS...!


HEMOS VENIDO HUYENDO DE LOS TARTAROS. NUESTRO PLAN ES UTILIZAR LA CORRIENTE QUE SIGUE LA ORILLA SUPERIOR DEL BAIKAL HASTA LA DESEMBOCADURA DEL ANGARA. DESDE ALLI LAS AGUAS DEL RIO NOS LLEVARAN A IRKUTSK, DONDE NOS REFUGIAREMOS. PODEIS UNIROS A NOSOTROS...
GRACIAS, AM GOS. ACEPTAMOS VUESTRO OFRECIMIENTO...


AL LLEGAR LA NOCHE, SUBIERON A UNA BALSA...


VEINTE HORAS DESPUES LLEGABAN AL PEQUEÑO PUERTO DE LIVENITCHNAIA, DONDE...
¡SON RUSOS QUE HUYEN...!¡UNAMONOS A ELLOS, COLEGA.
NOS DETENDREMOS AQUI UNA HORA. ALGUNOS TRONCOS SE ESTAN DESATANDO Y ES PRECISO LIGARLOS BIEN ANTES DE ENTRAR EN EL RIO.
¡MIGUEL, ALLI ESTAN NUESTROS ANTIGUOS COMPAÑEROS DE VIAJE, LOS DOS EXTRANJEROS


OIGA, AMIGO. ¿PODRIAMOS IR CON USTEDES? PAGAREMOS LO QUE NOS EXIJAN...
AQUI NO SE PAGA, AQUI SOLO SE ARRIESGA LA VIDA.

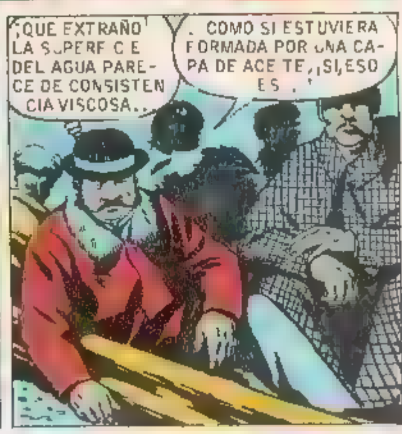

NADIA, EN CUANTO ESOS HOMBRES ESTEN EN LA BALSA, RUEGALES QUE SE ACERQUEN A MI. ELLOS CONOCEN MI IDENTIDAD Y DESEO HABLARLES.
SI, MIGUEL.


¡CHIST! VENGAN USTEDES, MI HERMANO QUIERE HABLARLES...
¡NADIA! ¡MUCHACHA, TU AQUI...!


EL NO PUEDE VERLES, LOS TARTAROS LE QUEMARON LOS OJOS. ¡ESTA CIEGO
¡POBRE STROGOFF.


UN MOMENTO DESPUES...
SEÑORES, USTEDES NO DEBEN DESCUBRIR QUIEN SOY NI LA RAZON POR LA CUAL ESTOY EN SIBERIA. LES RUEGO RESPETEN MI SECRETO. ¿ME LO PROMETEN?
POR EL MIO.
POR MI HONOR.


AL NAVEGAR DE NUEVO, APARECIERON SOBRE EL AGUA PELIGROSOS TEMPANOS.
ALEJAD CON LAS PERTIGAS LOS QUE SE ACERQUEN DEMASIADO.


¡QUE EXTRAÑO! LA SUPERFICIE DEL AGUA PARECE DE CONSISTENCIA VISCOSA...
...COMO SI ESTUVIERA FORMADA POR UNA CAPA DE ACEITE. ¡SI, ESO ES...!

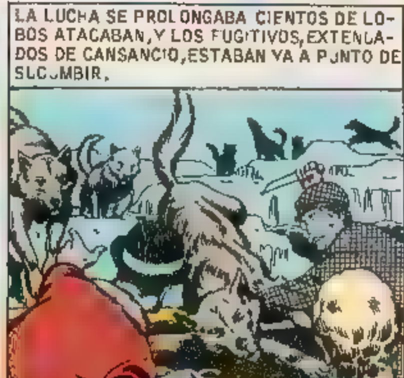

SEÑOR BLOUNT... JURARIA QUE ESTAMOS FLOTANDO SOBRE UNA CAPA DE NAFTA LIQUIDA. ¡UN VERDADERO PELIGRO, SI CAE UNA SOLA CHISPA DE LOS INCENDIOS QUE HAY EN LAS ORILLAS!
CREO QUE DEBEMOS CALLAR. SI ESTA GENTE LO SUPIERA, CUNDIRIA EL PANICO Y TODO SE PERDERIA.


CUIDADO, AMIGO! ¡LOS TARTAROS ANDAN POR AQUEL LADO DEL RIO
NO SON TARTAROS, ¡SON LOBOS! SERA PRECISO DEFENDERSE, Y SIN HACER RUIDO.


¡PREFIERO LOS LOBOS A LOS TARTAROS! ¡QUE LAS MUJERES Y LOS NIÑOS SE AGRUPEN EN EL CENTRO DE LA BALSA...Y LOS HOMBRES, EMPUÑAD PALOS Y CUCHILLOS PARA RECHAZARLOS.


LAS FIERAS, ACUCIADAS POR EL HAMBRE, ATACARON EN SEGUIDA.


¡ESTO PARECE NO TENER FIN!
¡AUMENTAN POR MOMENTOS!


LA LUCHA SE PROLONGABA. CIENTOS DE LOBOS ATACABAN, Y LOS FUGITIVOS, EXTENUADOS DE CANSANCIO, ESTABAN YA A PUNTO DE SUCUMBIR.


DE PRONTO...
¡LOS LOBOS HUYEN ASUSTADOS! ¿QUE LES HABRA SUCEDIDO?
¡MIRE AQUELLO Y COMPRENDERA!


¡UN PUEBLO QUE ARDE POR LOS CUATRO COSTADOS! ¡ESO AHUYENTO A LAS FIERAS...!
¡ESTA VEZ, ESOS BARBAROS, HAN COMPLETADO SU OBRA!


¡AGACHAOS TODOS Y PERMANECED QUIETOS! ¡CON ESTA CLARIDAD, LOS TARTAROS PUEDEN VERNOS DESDE LA ORILLA.
¿QUE PODRIAMOS HACER SI UNA DE ESAS CHISPAS CAE SOBRE LA CAPA DEL LIQUIDO COMBUSTIBLE EN QUE FLOTAMOS, COLEGA?
¡NADA! ROGUEMOS PARA QUE NO SUCEDA.


¡LOS TEMPANOS SE ACUMULAN ANTE LA BALSA! ¡ES IMPOSIBLE APARTARLOS CON LAS PERTIGAS!
¡QUEDAREMOS APRISIONADOS POR ELLOS!
¡Y AL LLEGAR EL DIA, NOS VERAN Y NOS MATARAN...!


¡NOS HAN VISTO! ¡TODOS AL SUELO! ¡AUN EN MEDIO DE LA OSCURIDAD, PUEDEN MATARNOS! ¡ESTAN DISPARANDO!
¿ESTAS DISPUESTA A TODO, NADIA?
SI, MIGUEL


¡VAMOS, NADIA! ¡TRATAREMOS DE CRUZAR A PIE LA BARRERA DE HIELO! ¡PERO PROCURA QUE NO NOS VEAN SALIR DE LA BALSA!
DESCUIDA MIGUEL.


¡DIOS NOS PROTEJA!
¡NO TEMAS, NADIA, SIGAMOS ADELANTE...!
¡BANG!
¡CHOP!


MIGUEL, AQUI HAY UN TEMPANO UNIDO AL CAMPO DE HIELO POR SOLO UNA ESTRECHA ARISTA.
¡SUBAMOS A EL, NADIA! ROMPEREMOS EL HIELO.


¡POBRES COMPAÑEROS! ¡HASTA AQUI LLEGAN LOS DISPAROS Y SUS GRITOS DE ANGUSTIA


LA CORRIENTE LOS ARRASTRO RAPIDAMENTE HACIA IRKUTSK...
¡AL FIN
¡OH, MIGUEL, EL RIO ESTA ARDIENDO Y LAS LLAMAS SE PROPAGAN HACIA AQUI...!


...DONDE EL GRAN DUQUE LO HABIA DISPUESTO TODO PARA LA DEFENSA...


...CONTRA LA QUE SE ESTRELLARON LOS ATAQUES DE LOS TARTAROS.


ANTE LA VIVA RESISTENCIA QUE HALLABAN, IVAN OGAREFF PENSO EN LA TRAICION.
SI, SANGARRA. PENETRARE EN LA CIUDAD Y ME PRESENTARE AL GRAN DUQUE COMO UN CORREO IMPERIAL. CAPTARE SU CONFIANZA, Y EN EL MOMENTO OPORTUNO FACILITARE EL PASO A MIS HOMBRES.
MAGNIFICO, IVAN TU PLAN NO PUEDE FALLAR.


ENTRETANTO, EN IRKUTSK...
SEÑORES, LA SITUACION, COMO YA SABEN, ES GRAVE, PERO TENGO LA FIRME ESPERANZA DE QUE PODREMOS RESISTIR HASTA LA LLEGADA DE REFUERZOS, SEIS DIAS A LO SUMO.

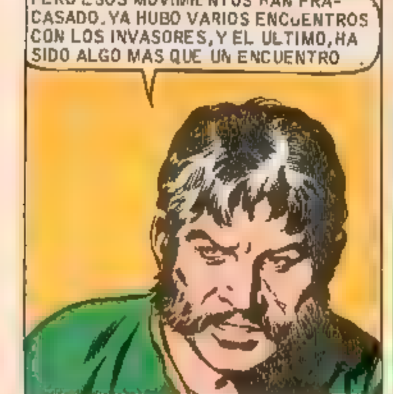

MAÑANA INSPECCIONAREMOS LAS DEFENSAS DEL RIO. ESTE SE HELARA PRONTO, Y ENTONCES LOS TARTAROS QUIZA PUEDAN PASARLO.
SI VUESTRA ALTEZA ME LO PERMITE, HARE UNA OBSERVACION.


HE VISTO DESCENDER LA TEMPERATURA A CUARENTA GRADOS, SIN QUE EL ANGARA LLEGARA A HELARSE DEL TODO, DEBIDO A LA RAPIDEZ DE SU CURSO. POR TANTO, NADIE PODRA PASARLO SIN MEDIOS ADECUADOS.
ES UNA CIRCUNSTANCIA FAVORABLE.

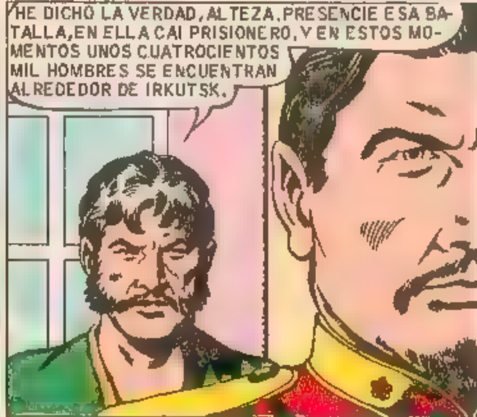
ALTEZA, YO TAMBIEN HE DE NOTIFICAROS UNA SUPLICA QUE SE OS DIRIGE POR MI MEDIACION. LOS DESTERRADOS PIDEN QUE SE LES PERMITA FORMAR UN CUERPO ESPECIAL E IR A LA VANGUARDIA CUANDO SEA PRECISO
SI, ELLOS SON RUSOS Y TIENEN DERECHO A LUCHAR POR SU PATRIA. PERO... ¿QUIEN SERA EL JEFE?
LES AGRADARIA QUE FUESE UNO DE ELLOS, CONCRETAMENTE, BASILI FEDOR, UN MEDICO VALIENTE Y ENERGICO QUE SE HA DISTINGUIDO POR SU EXTRAORDINARIO HEROISMO ANTE LOS ATAQUES TARTAROS.
PRESENTEMELO INMEDIATAMENTE.

BASILI FEDOR ERA EL PADRE DE NADIA, EL CUAL, POCO DESPUES...
BASILI FEDOR, TUS COMPAÑEROS DE DESTIERRO DESEAN FORMAR UN CUERPO ESPECIAL Y QUIEREN QUE SU JEFE SEAS TU. ¿CONSIENTES EN ELLO?
SI, SI HA DE SER PARA EL BIEN DE RUSIA
ENTONCES, TE CONCEDO EL GRADO DE COMANDANTE. BASILI FEDOR, DESDE AHORA, TU Y TUS COMPAÑEROS DEJAIS DE SER UNOS DESTERRADOS.
¡GRACIAS, ALTEZA!
¡SEÑOR, HA LLEGADO UN CORREO IMPERIAL!
¡UN CORREO DEL ZAR! ¡QUE PASE INMEDIATAMENTE! DEJADME SOLO, CABALLEROS

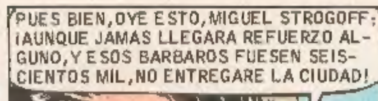




























¡HABIA DECIDIDO ENTREGAR LA CIUDAD AL DIA SIGUIENTE!

"DI AL EMIR QUE, MAÑANA NOCHE, SUS TROPAS ATAQUEN DISTINTOS SECTORES DE LA CIUDAD, EXCEPTO EL DE LA PUERTA DE BOLCHAIA. ESTA QUEDARA DESGUARNECIDA Y YO LES FACILITARE EL PASO POR ELLA. DEBE ESPERAR LA SEÑAL CON FUEGO QUE HARE DESDE UNA TERRAZA VISIBLE. OGAREFF".


AL DIA SIGUIENTE,EL GRAN DUQUE OBSERVABA,INQUIETO,EL INUSITADO MOVIMIENTO DE LOS TARTAROS.
PARECE SER QUE PREPARAN UN ATAQUE A FONDO.
EVIDENTEMENTE, SE DISPONEN A ASALTAR LA CIUDAD POR LA PARTE SUPERIOR E INFERIOR. QUE SE REFUERCEN LAS ZONAS AMENAZADAS.


¡ALTEZA,LOS BLOQUES DE HIELO QUE HACIAN EL PASO DEL RIO IMPRACTICABLE,ESTAN DESAPARECIENDO DE MODO INSOLITO!EN ALGUNA PARTE ESTRECHA, HAN DEBIDO ACUMULARSE LOS TEMPANOS HASTA FORMAR UNA BARRERA.
ESPERO QUE SE DEBA A UN FENOMENO NATURAL ,DE TODOS MODOS,CON ESTO QUEDA ABIERTO EL PASO AL ENEMIGO.¡QUE VIGILEN CON ATENCION LA PARTE DEL RIO!


PERO,TRANSCURRIO EL TIEMPO SIN QUE NADA OCURRIERA.
¡QUE TRANQUILIDAD TAN RARA! ¿NO HABRA SIDO TODO UNA FALSA ALARMA?
QUIZA... SU OSTENTOSO MOVIMIENTO NOS HA INDUCIDO AL ERROR DE CREER QUE PREPARABAN UN GRAN ATAQUE PARA ESTA NOCHE.


ENTRETANTO,OGAREFF...SALTO A LA TERRAZA,ENCENDIO UNA ESTOPA Y LA LANZO AL RIO...¡EL ACEITE MINERAL QUE FLOTABA SOBRE ESTE,HABIA SIDO ARROJADO POR ORDEN SUYA!
¡HE AQUI LA SEÑAL! ¡AHORA ATACARAN!


AL INSTANTE,LOS TARTAROS SE LANZARON AL ASALTO.


OGAREFF ENTRO DE NUEVO EN SU HABITACION PARA SALIR DEL EDIFICIO, PERO AL ABRIR LA PUERTA...
¡SANGARRA!
¡OH...¡ES IVAN OGAREFF!


PERO NO ERA SANGARRA,ERA NADIA.LA JOVEN AL VER EL INCENDIO QUE SE PROPAGABA SOBRE EL RIO,HABIA GRITADO Y MIGUEL, COGIENDOLA EN SUS BRAZOS...
¡AL AGUA, NADIA!


¡AL PALACIO DEL GOBERNADOR, NADIA!
¡GRACIAS, DIOS MIO!


EN EL PALACIO,LA MULTITUD LOS HABIA SEPARADO. Y AHORA...
¡IVAN OGAREFF!
¡AH,CONOCES MI VERDADERA PERSONALIDAD!¡ACABARE CONTIGO ANTES DE QUE ME DELATES!


¡TE HARE CALLAR DE UNA VEZ!
¡NO TEMAS, NADIA!













MIGUEL CUENTA LO OCURRIDO:NUNCA ESTUVO CIEGO.EN EL MOMENTO DEL SUPLICIO,CREYO VER A SU MADRE POR ULTIMA VEZ,Y NO PUDO REPRIMIR UNAS LAGRIMAS.LA CAPA DE VAPOR FORMADA POR ESTAS,SE INTERPUSO ENTRE LA HOJA INCANDESCENTE Y LAS PUPILAS,ANULANDO LA ACCION DEL CALOR.



LOS TARTAROS FUERON RECHAZADOS Y PUDO DOMINARSE EL INCENDIO.MAS TARDE,LOS ATACANTES REGRESARON A SU CAMPAMENTO,Y,POR FIN,DIAS DESPUES...



ANTE LA LLEGADA DE LOS REFUERZOS,LOS TARTAROS SE APRESURARON A EMPRENDER LA RETIRADA DEFINITIVA. CON LAS TROPAS RUSAS ENTRARON EN IRKUTSK BLOUNT Y JOLIVET,QUIENES,AL IGUAL QUE LOS DEMAS OCUPANTES DE LA BALSA, LOGRARON SALVARSE.DIAS DESPUES MIGUEL Y NADIA CONTRAIAN MATRIMONIO, ASISTIENDO A LA CEREMONIA TODO IRKUTSK.



Y MIENTRAS LOS DOS INSEPARABLES COLEGAS PARTIAN PARA CHINA,LA FELIZ PAREJA,ACOMPAÑADA POR BASILI FEDOR,EMPRENDIO EL VIAJE DE REGRESO A EUROPA.SOLO SE DETENDRIAN EN OMSK PARA ABRAZAR A LA ANCIANA MARFA,QUE NO HABIA MUERTO Y LOS ESPERABA EN LA CASITA DE LOS STROGOFF.¡AL FIN HABIAN ALCANZADO LA FELICIDAD!







1 – MIGUEL STROGOFF, Julio Verne
2 – LA ISLA DEL TESORO, R. L. Stevenson
3 – HISTORIA DE DOS CIUDADES, Carlos Dickens
4 – 20.000 LEGUAS DE VIAJE SUBMARINO, Julio Verne
5 – UN YANQUI EN LA CORTE DEL REY ARTURO, Mark Twain
6 – EL PIRATA, Walter Scott
7 – BEN HUR, Lewis Wallace
8 – DAVID COPPERFIELD, Carlos Dickens
9 – LOS HIJOS DEL CAPITAN GRANT, Julio Verne
10 – AVENTURAS DEL CAPITAN SINGLETON, Daniel Defoe
11 – ROB ROY, Walter Scott
12 – EL ULTIMO MOHICANO, Fenimore Cooper
13 – LA ISLA MISTERIOSA, Julio Verne
14 – QUO VADIS?, Enrique Sienkiewicz
15 – AVENTURAS DE UN SOLDADO DE NAPOLEON, Erckmann-Chatrian
16 – IVANHOE, Walter Scott
17 – LA VUELTA AL MUNDO EN OCHENTA DIAS, Julio Verne
18 – LA CABAÑA DEL TIO TOM, Harriet Beecher Stowe
19 – RICARDO CORAZON DE LEON, Joseph Lacier
20 – EL SEÑOR DE BALANTRY, R. L. Stevenson
21 – VIAJE AL CENTRO DE LA TIERRA, Julio Verne
22 – A TRAVES DEL DESIERTO, Enrique Sienkiewicz
23 – EL ROBINSON SUIZO, Johann Rudolf Wyss
24 – TOM SAWYER A TRAVES DEL MUNDO, Mark Twain
25 – LOS ULTIMOS DIAS DE POMPEYA, E. Bulwer Lytton
26 – EL BUQUE FANTASMA, Capitán Marryat
27 – ENRIQUE DE LAGARDERE, Paul Féval
28 – AVENTURAS DE TRES RUSOS Y TRES INGLESES EN EL AFRICA AUSTRAL, Julio Verne
29 – BUFFALO BILL, W. O'Connor
30 – EL TALISMAN, Walter Scott
31 – SIN FAMILIA, Héctor Malot
32 – PRINCIPE Y MENDIGO, Mark Twain
33 – LA ESTRELLA DEL SUR, Julio Verne
34 – ROBIN HOOD, Norman R. Stinnet
35 – LA CRUZ Y LA ESPADA, George Witting
36 – ENTRE APACHES Y COMANCHES, Karl May
37 – RUTA AL INFIERNO, Howard Stanley
38 – DICK TURPIN, Ch. C. Harrison
39 – LA ISLA DE LA AVENTURA, R. L. Stevenson
40 – AVENTURAS DE HUCK FINN, Mark Twain
41 – DAVY CROCKETT, Elliot Dooley
42 – LA ISLA DEL CORAL, R. M. Ballantyne
43 – LA MONTAÑA DE ORO, Karl May
44 – LAWRENCE DE ARABIA, Elliot Dooley
45 – ENTRE CHACALES, Karl May
46 – OJO DE HALCON, Fenimore Cooper
47 – JULIO CESAR, Enrico Farinacci
48 – LA FLECHA NEGRA, R. L. Stevenson
49 – HACIA EL ZAMBESI, Vincent Mulberry
50 – DE GRUMETE A ALMIRANTE, Capitán Marryat
51 – AGUA DE FUEGO, Elliot Dooley
52 – SANDOKAN, Emilio Salgari
53 – ROBINSON CRUSOE, Daniel Defoe
54 – CLAUDIO Y LA TABLA REDONDA, Vincent Mulberry
55 – EL TESORO DEL LAGO DE LA PLATA, Karl May
56 – NORTE CONTRA SUR, Julio Verne
57 – EL PILOTO, Fenimore Cooper
58 – AVENTURA EN EL OESTE, Mark Twain
59 – LA ISLA DE NUNCA MAS, Vincent Mulberry
60 – TOM SAWYER, DETECTIVE, Mark Twain
61 – LA REINA DE LOS LAGOS, Mayne Reid
62 – CINCO SEMANAS EN GLOBO, Julio Verne
63 – LOS CABALLEROS TEUTONES, Enrique Sienkiewicz
64 – UN VIAJE INTERPLANETARIO, M. M. Astrain
65 – LA ESFINGE DE LOS HIELOS, Julio Verne
66 – LOS CAZADORES DE CABELLERAS, Mayne Reid
67 – QUINTIN DURWARD, Walter Scott
68 – EL LEON DE DAMASCO, Emilio Salgari
69 – TARTARIN DE TARASCON, Alphonse Daudet
70 – OLIVERIO TWIST, Carlos Dickens
71 – AVENTURAS DEL CAPITAN HATTERAS, Julio Verne
72 – VIAJE A LA LUNA, Julio Verne
73 – TARAS BULBA, Nicolás Gogol
74 – EL CAPITAN AVENTURERO, Walter Scott
75 – DE LOS APENINOS A LOS ANDES, Edmondo d'Amicis
76 – EL REY DEL MAR, Emilio Salgari
77 – AVENTURAS DE JOHN DAVYS, Alejandro Dumas
78 – POR UN BILLETE DE LOTERIA, Julio Verne
79 – EL VOLCAN DE ORO, Julio Verne
80 – AVENTURAS DEL CAPITAN CORCORAN, Alfred Assollant
81 – LOS DOS TIGRES, Emilio Salgari
82 – AVENTURAS DE DAVID BALFOUR, R. L. Stevenson
83 – EL HIJO DEL SOL, Emilio Salgari
84 – SANGRE ROMAÑOLA, Edmondo d'Amicis
85 – LOS PESCADORES DE TREPANG, Emilio Salgari
86 – LOS MERCADERES DE PIELES, R. M. Ballantyne
87 – BOTIN DE SAQUEO, Karl May
88 – EL ESCARABAJO DE ORO, Edgar Allan Poe
89 – AVENTURAS DE JACK, Alphonse Daudet
90 – CUENTO DE NAVIDAD, Charles Dickens
91 – EL FARO DEL FIN DEL MUNDO, Julio Verne
92 – NUEVAS AVENTURAS DE DICK TURPIN, Charles Ch. Harrison
93 – EL CORREO ROLANDO, Paul Féval
94 – EL TAMBORCILLO SARDO, Edmondo d'Amicis
95 – EL CORSARIO NEGRO, Emilio Salgari
96 – LOS TRES MOSQUETEROS, Alejandro Dumas
97 – VEINTE AÑOS DESPUES, Alejandro Dumas
98 – DON QUIJOTE DE LA MANCHA, Miguel de Cervantes
99 – LOS BUSCADORES DE ORO, Enrique Conscience
100 – GENOVEVA DE BRABANTE, Canónigo Ch. Schmid
101 – UN CAPITAN DE QUINCE AÑOS, Julio Verne
102 – GUILLERMO TELL, Johann Schiller
103 – HEIDI, Juana Spyri
104 – AVENTURAS DE CESAR CASCABEL, Julio Verne
105 – VIAJES DE GULLIVER, Jonathan Swift
106 – BERNADETTE, Cassarel
107 – MOBY DICK, Herman Melville
108 – ESCUELA DE ROBINSONES, Julio Verne
109 – JUANA DE ARCO, Aldo Bruneti
110 – LOS NAUFRAGOS DE BORNEO, Thomas Mayne Reid
111 – RIENZI, E. Bulwer Lytton
112 – CORAZON DE ORO, Louise May Alcott
113 – ROBUR, EL CONQUISTADOR, Julio Verne
114 – DUEÑO DEL MUNDO, Julio Verne
115 – LA PEQUEÑA DORRIT, Charles Dickens
116 – A TRAVES DE LA ESTEPA, Julio Verne
117 – DOS AÑOS DE VACACIONES, Julio Verne
118 – EL DUQUE DE VAN GULD, Emilio Salgari
119 – NUEVAS AVENTURAS DE ROBIN DE LOS BOSQUES, Cassarel
120 – MUJERCITAS, Louise May Alcott
121 – LA MONTAÑA DE LUZ, Emilio Salgari
122 – TRAMPA DE CACTUS, Karl May
123 – AQUELLAS MUJERCITAS, Louise May Alcott
124 – LA CAPITANA DEL YUCATAN, Emilio Salgari
125 – TARTARIN EN LOS ALPES, Alphonse Daudet
126 – AVENTURAS DE UN NIÑO IRLANDES, Julio Verne
127 – HOMBRECITOS, Louise May Alcott
128 – EL CASTILLO DE LOS CARPATOS, Julio Verne
129 – EL SOBERBIO ORINOCO, Julio Verne
130 – AVENTURA EN LOS ANDES, Thomas Mayne Reid
131 – LAS INDIAS NEGRAS, Julio Verne
132 – LOS CAUTIVOS DEL BOSQUE, Capitán Marryat
133 – LOS PIRATAS DEL "HALIFAX", Julio Verne
134 – LA CASA DE VAPOR, Julio Verne
135 – EL ARCHIPIELAGO EN LLAMAS, Julio Verne
136 – EL BUQUE PIRATA, Karl May
137 – LOS MINEROS DE ALASKA, Emilio Salgari
138 – ALICIA EN EL PAIS DE LAS MARAVILLAS, Lewis Carroll
139 – EL DIABLO DE LA PRADERA, Karl May
140 – OTRA VEZ HEIDI, Juana Spyri
141 – EL VALLE DE LOS OSOS, Karl May
142 – EL RAYO VERDE, Julio Verne
143 – COMBATE EN LOS PANTANOS, Thomas Mayne Reid
144 – ESTAMPIDA, Karl May
145 – SAFARI EN EL PAIS DE LAS SOMBRAS, Thomas Mayne Reid
146 – AVENTURAS DEL BARON DE MÜNCHHAUSEN, K. F. Münchhausen
147 – EN EL PAIS DE LAS PIELES, Julio Verne
148 – VIDA Y AVENTURAS DE NICOLAS NICKLEBY, Charles Dickens
149 – LOS MISTERIOS DE LA JUNGLA NEGRA, Emilio Salgari
150 – GRANDES ESPERANZAS, Charles Dickens
151 – ELLA, H. Rider Haggard
152 – TIEMPOS DIFICILES, Charles Dickens
153 – LA SOBERANA DEL CAMPO DE ORO, Emilio Salgari
154 – LA TIENDA DE ANTIGÜEDADES, Charles Dickens
155 – EL LOBO DE MAR, Jack London
156 – LAS MINAS DEL REY SALOMON, H. Rider Haggard
157 – AVENTURAS DE UN GRUMETE, Thomas Mayne Reid
158 – LOS HERMANOS KIP, Julio Verne
159 – AVENTURA EN EL MISSISSIPI, Thomas Mayne Reid
160 – AVENTURAS DE ALLAN QUATERMAIN, H. R. Haggard
161 – UN DRAMA EN LIVONIA, Julio Verne
162 – DRAMA EN EL PACIFICO, Emilio Salgari
163 – PRISIONEROS DE LOS OGALLALLAS, Karl May
164 – LA VUELTA AL MUNDO DE DOS PILLETES, H. de la Vaulx y A. Galopin
165 – NUEVAS AVENTURAS DE ROBINSON CRUSOE, Daniel Defoe
166 – LOS VIAJES DE MARCO POLO, Marco Polo
167 – HECTOR SERVADAC, Julio Verne
168 – LOS PRIMOS, Louise May Alcott
169 – BAJO LAS LILAS, Louise May Alcott
170 – HEIDI EN LA GRAN CIUDAD, Cassarel
171 – LOS PIRATAS DEL CARIBE, Emilio Salgari
172 – EL ESPIRITU DE LLANO ESTACADO, Karl May
173 – EL CONTINENTE MISTERIOSO, Emilio Salgari
174 – EL LAGO DE LOS ENSUEÑOS, Juana Spyri
175 – LA VENGANZA DE WINNETOU, Karl May
176 – EN LA BOCA DEL LOBO, Karl May
177 – HISTORIA DE UN GUERRERO, Karl May
178 – LA ULTIMA BATALLA, Karl May
179 – A TRAVES DEL OESTE, Karl May
180 – A MERCED DE UN PISTOLERO, Karl May
181 – EN LAS MONTAÑAS DE AFRICA, Emilio Salgari
182 – AVENTURAS DE TOM SAWYER, Mark Twain
183 – LA PROMESA DEL CORSARIO NEGRO, Emilio Salgari
184 – EL CORSARIO NEGRO, EN POS DE UNA VENGANZA, Cassarel
185 – EL TRIUNFO DEL CORSARIO NEGRO, Cassarel
186 – LAS TRIBULACIONES DE UN CHINO EN CHINA, Julio Verne
187 – FAMILIA SIN NOMBRE, Julio Verne
188 – LA CIUDAD DEL REY LEPROSO, Emilio Salgari
189 – LOS PESCADORES DE BALLENAS, Emilio Salgari
190 – LOS EXPLORADORES DEL "MELORIA", Emilio Salgari
191 – LA PERLA DEL RIO ROJO, Emilio Salgari
192 – EL PUEBLO AEREO, Julio Verne
193 – LA CAZA DEL METEORO, Julio Verne
194 – UN DESCUBRIMIENTO PRODIGIOSO, Julio Verne
195 – LA JANGADA, Julio Verne
196 – ANTE LA BANDERA, Julio Verne
197 – A SANGRE Y FUEGO, Emilio Salgari
198 – CORAZON, Edmundo D' Amicis
199 – LOS PAPELES POSTUMOS DEL CLUB PICKWICK, (I) Charles Dickens
200 – LOS PAPELES POSTUMOS DEL CLUB PICKWICK, (II) Charles Dickens
201 – LAS AVENTURAS DE SIMBAD EL MARINO, Anónimo
202 – SIMBAD EN EL REINO DE AHMIN, Anónimo
203 – SIMBAD CONTRA EL REINO DE LAS TINIEBLAS, Anónimo
204 – LA JIRAFA BLANCA, Emilio Salgari
205 – YOLANDA, Emilio Salgari





Director: Anna Ma. Palé Piferrer

Impreso en los Talleres Gráficos de EDITORIAL BRUGUERA, S.A.- Carretera Nacional 152, Km. 21,650
Parets del Vallés - Barcelona - 1979
Depósito Legal B. 9.731-1979. ISBN 84-02-01528-X. Impreso en España-Printed in Spain. 4a. Ed. 26.3.1979